



大会

第五十四届会议

正式记录

第八十次全体会议

1999年12月15日星期三下午3时举行
纽约

主席： 古里拉布先生 (纳米比亚)

下午3时15分开会

议程项目20(续)

加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调。

决议草案(A/54/L.70)

(b) 对个别国家或区域的特殊经济援助

决议草案(A/54/L.29/Rev.1、A/54/L.66、A/54/L.67、A/54/L.68、A/54/L.69)

(e) 对巴勒斯坦人民的援助

决议草案(A/54/L.52)

主席(以英语发言):我现在请芬兰代表介绍决议草案A/54/L.70和A/54/L.52。

拉西女士(芬兰)(以英语发言):我谨代表欧洲联盟和其它提案国介绍以下的决议草案:文件A/54/L.70所载题为“人道主义人员的安全保障和保护联合国人员”的决议草案和文件A/54/L.52所载题为“对巴勒斯坦人民的援助”的决议草案。

自从题为“人道主义人员的安全保障和保护联合国人员”的决议草案发表以来,下列国家已成为决议草案的提案国:孟加拉国、哥斯达黎加、加蓬、几内亚比绍、立陶宛、列支敦士登、摩尔多瓦共和国和泰

国。为使案文同谈判最后确定并提交秘书处的文本一致,我谨对案文作以下修正:

序言部分第7段开头应为:

“深为关切过去几年复杂人道主义紧急情况、特别是武装冲突和冲突后局势数目增加……”

序言部分第13段开头应为:

“意识到考虑适当细节的根本必要……”

此外,对与联合国有关人员的提法有两种。当提及《联合国人员和有关人员安全公约》名称时,提法是“联合国人员和有关人员”;在所有其它地方,提法应为“联合国人员及其有关人员”。因此,应该在序言部分第9、11、12、13和14段以及执行部分第5和10段的适当地方加上“其”一词。”

所有语文文本中出现此种措词的所有段落均应作一致的相应改动——插入一个第三人称物主代词或对等的词。当然,引用公约名称的地方除外。

提案国与秘书长一样对人道主义人员和联合国其他有关人员在实地执行任务时所不得不面对的日益不安全状况感到关切。今年,人道主义人员丧身的许多事件再次证明,人道主义行动常常带有过度的危险。这严重阻碍了联合国为平民提供保护和援助的能

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

力和效率。如果人道主义人员不能安全和有保障地进入当地,那么,平民和脆弱居民的痛苦只会加剧。

提案国的目的是使决议草案的案文与去年案文相比有所加强,以反映加强人道主义人员,包括当地招聘人员的安全与保障所需措施的紧迫性。长时间的谈判导致产生了一项强有力的案文,我们希望它将导致采取实际措施,加强人员的安全和保障。

我想谈谈今年决议草案中的一些新内容。决议草案回顾各国政府对人道主义人员的安全和保护负有主要责任,并呼吁它们确保人道主义人员能够安全和不受阻碍地接触到需要帮助的人们。它还敦促武装冲突的所有其他有关方面确保人员的安全和保护。它确认,应在联合国所有新的和目前正在开展的实地行动中包括有关人道主义人员,联合国人员及其有关人员的安全和保障的适当方法,并且必须加强联合国安全协调员办公室。

关于法律保障问题,决议草案确认必须紧迫进行进一步协商,以讨论秘书长报告(A/54/154/Add. 1)所载的建议,并请秘书长迟于2000年5月提出一份报告,供大会第五十四会议审议,报告中应详细分析1994年《联合国人员和有关人员安全公约》中规定的法律保障范围并提出建议。决议草案还请秘书长向大会第五十五届会议提出一份关于人道主义人员安全与保障情况和联合国人员保护情况的综合报告,其中应说明各国政府和联合国为防止和处理个人人身安全事件而采取的措施。

最后,我要借此机会表示我衷心感谢积极参加关于这项决议草案谈判的所有代表团以及秘书处代表所提出的宝贵建议。我们期待着继续开展合作,进一步加强人道主义人员和联合国其他人员的安全和保障。

我现在要谈谈文件A/54/L.52中所载题为“援助巴勒斯坦人民”的决议草案。这项决议草案的起草者继续特别重视向巴勒斯坦人民提供援助的问题。

在这项决议草案中,大会表示感谢秘书长、各会员国、联合国各机构及政府间、区域和非政府组织所作的努力以及对巴勒斯坦人民提供的持续援助。

此外,大会吁请联合国系统有关组织和机构针对巴勒斯坦人民的迫切需要,并根据巴勒斯坦权力机构确定的优先事项,加紧提供援助,尤其着重体制建设和能力建设。它还吁请国际捐助者加速向巴勒斯坦人民交付所认捐的援助,以满足他们的迫切需要。

决议草案注意到联合国秘书长任命了一名联合国中东和平进程特别协调员兼秘书长派驻巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦权力机构个人代表。我们希望这一任命将对向巴勒斯坦人民提供援助的问题产生积极影响。

决议草案欢迎1999年2月4日和5日在法兰克福举行的协商小组会议,特别是国际捐助者的认捐以及1999-2003年巴勒斯坦发展计划的提出。

此外,决议草案欢迎特设联络委员会最近于1999年10月14日和15日在东京举行了会议,并签署了最新的《三方行动计划》,并且欢迎在里斯本举行下次会议的提议。

起草者希望,这项决议草案与往年一样,能够不经表决而获得通过。

主席(以英语发言):我请俄罗斯联邦代表介绍决议草案A/54/L.66。

内边贾先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯代表团荣幸地介绍题为“向南斯拉夫联盟共和国提供人道主义援助”的决议草案A/54/L.66。我们认为这项决议草案是极其适时的。正如2000年1月至12月联合国关于东南欧人道主义行动的联合呼吁所正确指出的那样的,这个冬季将考验各人道主义救助方在南斯拉夫联盟共和国境内人道主义局势长期不断恶化情况下对大规模需求作出反应的能力。难民和国内流离失所者的问题、冬季能源的短缺以及基础结构所受的破坏都使这个国家日益依赖外界的人道主义援助。

正如这一呼吁中所强调的那样,人道、中立和公正而且不带政治条件的原则是提供人道主义援助和保护的指导原则。我们赞赏各会员国通过支持这项决议草案证明它们坚持这些原则。与此同时,我们认为,这项决议草案的通过只是沿正确方向迈出的第一步,因为正如该呼吁本身所指出的那样,我们正在处理的是一个影响到整个区域的复杂人道主义紧急状况,而在这方面,该区域的紧急救济、复苏和发展之间有着不可避免的联系。解决巴尔干区域,尤其是南斯拉夫联盟共和国的复杂紧急问题的最初步骤之一已经在经济及社会理事会人道主义部分会议所通过的商定结论中采取。对于从复杂人道主义紧急情况过渡的问题,经社理事会强调必须有一项连贯一致的区域战略,而且联合国和其他有关伙伴在规划从人道主义紧急援助过渡到巴尔干地区复苏和重建过程中应采取协调和全面的办法。

决议草案 A/54/L. 66 在注意到已经作出的评价局势的努力并注意到南斯拉夫联盟共和国的需求的同时,要求所有国家以及政府间组织和非政府组织提供人道主义援助,减轻南斯拉夫联盟共和国受影响人口特别是在冬季各月份期间的人道主义需求,尤其应铭记妇女、儿童和其他脆弱群体的特别处境。

吁请秘书长继续为南斯拉夫联盟共和国调动国际人道主义援助。单独的一段专门用于在南斯拉夫联盟共和国境内有 7 000 人以上的国内流离失所者和难民。我们认为十分重要的是支助旨在确保这些人民群众人道主义需求的方案。

我们还提请注意决议草案中提及人权委员会特别报告员的报告,并提及必须防止对少数种族的攻击。我们认为,驻科索沃部队以及联合国科索沃临时行政当局特派团的领导人应特别重视这些条款。

用于南斯拉夫联盟共和国 2000 年《联合呼吁》的金额超过 4 亿 5 千万美元。我们希望本决议草案的通过将促进执行该《呼吁》,并有助于向其中所载的项目提供充分的经费。

在结束发言时,请允许我表示我们感谢人道主义指导小组主席丹麦的耶尔根·博伊尔大使、各提案国以及在非正式磋商期间支持决议草案并促进就其达成一致意见的所有会员国。我们希望本决议草案将不经表决获得通过。

主席 (以英语发言): 我现在请乌克兰代表介绍决议草案 A/54/L. 67。

叶利琴科先生 (乌克兰) (以英语发言): 我荣幸地向大会介绍载于文件 A/54/L. 67 题为“向受到巴尔干事态发展影响的东欧国家提供经济援助”的决议草案。我高兴地宣布,本决议草案由下列国家代表团共同提出:保加利亚、塞浦路斯、希腊、匈牙利、罗马尼亚和马其顿共和国。

我要借此机会表示我们深切感谢各提案国以及建设性地参与非正式协商从而产生协商一致的决议草案案文的所有代表团。

本决议草案的目的简单而显然:协助受到巴尔干区域内事态发展影响的东欧国家解决它们的特殊经济问题,特别是在区域贸易和经济关系方面的问题和恢复对该区域各国尤其重要的多瑙河航运。载于文件 A/54/534 的秘书长的报告明确指出了向这些国家提供这种援助的必要性和紧迫性,决议草案已注意到这点。

决议草案强调已经制订的区域合作倡议和援助安排的重要性,并欢迎国际社会已向受影响国家提供的支助,这些支助的目的是协助它们对付在按照 1996 年 10 月 1 日安全理事会第 1074 (1996) 号决议解除制裁之后的过渡期间以及在巴尔干事态发展之后的经济调整进程中的特殊经济问题。

它欢迎《东南欧稳定条约》的通过,并强调重要的是使其得到有效的执行,并进行各项后续活动,其目的是除其它外进行经济重建、发展与合作,包括区域内以及区域与欧洲其它地区之间的经济合作。

决议草案请所有国家和有关国际组织在向受影响的国家旨在复苏经济、调整结构和发展的努力提供支助和援助时，继续考虑到它们的特殊需求和处境。

它还鼓励该区域受影响国家继续在诸如运输和基础设施发展包括恢复多瑙河航运等领域内的多边区域合作进程，并在该区域所有国家内创造有利于贸易和投资的条件。

关于促进有关的地方和区域供应商参与该区域的重建、复苏和发展的努力，决议草案请有关国际组织按照有效率的和有效的采购原则和大会第 54/14 号决议，采取旨在扩大其准入的适当措施。

在结束发言时，请允许我表示衷心希望本决议草案将获得尽可能广泛的支持，并以协商一致方式获得通过。

主席（以英语发言）：我现在请加拿大代表介绍决议草案 A/54/L. 68。

冯考夫曼先生（加拿大）（以英语发言）：加拿大代表团今天荣幸地介绍关于“向东帝汶提供人道主义救济、重建和发展援助”的决议草案。我们是代表文件 A/54/L. 68 中所列的提案国以及增加的提案国比利时、芬兰、希腊、几内亚比绍、莫桑比克和南非介绍本决议草案。

首先我要提请大会注意分发的文件 A/54/L. 68 中某些打印错误。首先，在执行部分第 4 段中，英文本中的“crises”应为“crisis”。第二，英文本中在执行部分第 9 段、执行部分第 10 段和执行部分第 11 段出现的“western”应为“west”。

本决议草案的目的简单而明了：表明国际社会声援东帝汶人民在联合国和世界各国人民的支持下努力建设一个独立、繁荣的国家。

为此目的，决议草案反映了国际社会决心支持安全理事会第 1272 (1999) 号决议所设立的联合国东帝汶过渡行政当局的任务中的至关重要的人道主义援助和紧急重建的成分。

要实现这一目标，就必须作出反映在草案中的承诺，确保人道主义援助安全和不受阻碍地到达无论在何处的有需要的受影响的东帝汶人手中。

同样，决议草案强调，必须确保东帝汶的流离失所者和难民行使他们在他们作出选择时自愿返回东帝汶或在其它地方重新定居的权利。

在将决议草案提请大会批准时，加拿大代表团还表示它衷心感谢各提案国，并衷心感谢所有其他的会员国在就本案文达成协商一致意见方面提供了支持。

特别是，加拿大还希望表示它感谢印度尼西亚代表团对这一努力作出了建设性的贡献。我们希望本决议草案将是朝印度尼西亚总统阿卜杜勒-拉赫曼·瓦希德与东帝汶领导人泽纳纳·古斯芒和若泽·拉莫斯-奥尔塔在于 11 月 30 日在雅加达的历史性会见中所说明的和解进程的方向前进的一步。

因此，我们建议大会不经表决通过本草案。

主席（以英语发言）：现在我请格林纳达代表介绍决议草案 A/54/L. 69。

斯塔尼斯劳斯先生（格林纳达）（以英语发言）：我有幸代表文件 A/54/L. 69 所列各提案国和增补提案国——喀麦隆、爱尔兰、巴拉圭和联合王国——介绍议程项目 20(b) 下题为“向受何塞和莱尼飓风影响的国家提供紧急援助”的决议草案。

决议草案为直接或间接受到何塞和莱尼飓风摧残的小岛屿发展中国家和领土寻求人道主义援助，它们是：安提瓜和巴布达、安圭拉、巴哈马联邦、格林纳达国、卡里亚库岛和小马提尼克岛、圣基茨和尼维斯、荷属安的列斯、圣卢西亚、以及圣文森特和格林纳丁斯。

在一些地区突然出现的巨浪导致丧失生物多样性以及对土地资源和海洋及沿岸生物系统的破坏。这些自然灾害——飓风、地震、火山爆发、水灾、旱灾等等——在该地区的频繁发生、严重性和不可预测性就象悬在该区域头上的达摩克利斯剑一样，随时准备

袭击小岛屿发展中国家的致命弱点。莱尼飓风尤其是这种灾难不可预测性的一个主要例子。莱尼在飓风季节后期象一个小偷一样地潜入该地区。他也选择了一条不同的袭击路线，在加勒比盆地爆发，而不是从飓风通常发源的大西洋那里过来。

科菲·安南秘书长在最近提交大会的关于联合国工作的报告中介绍了他具有实质内容和雄辩的论文，其标题是“面对人道主义挑战”。秘书长说：

“全世界在 1990 年代遭受的巨大自然灾害是 1960 年代的三倍，而紧急援助款项仅在过去五年就减少了 40%。”(A/54/1, 第 4 段)

在生产部门，尤其是农业和旅游业，基础设施的恢复和重建是价格高昂的，这使在受影响的岛屿实现可持续发展成为一项艰巨的任务，同西西弗斯永无休止的劳动毫无不同，我们一旦恢复就又受到袭击。我们进行重建，我们又不不断受到摧毁。重要的是要看到所有这一切发生的时候正是一些小岛屿发展中国家被升格到优惠贷款安排和进行发展的各种其它财政机制之外的時候。

我们感激地赞赏向受害国和领土提供紧急救援的那些国家、国际机构和非政府组织。但是重建努力的规模已经超过小岛屿发展中国家单独承受的能力。因此，我们呼吁国际社会和友好国家对中期和长期计划的全盘做法的制订、资金筹措和执行立即提供援助，以便恢复受影响的各岛屿的结构和财政的活力。

这些国家和领土承认在为灾害作准备和管理方面建立国家和区域能力的重要性。为此原因，我们已在这项决议草案中提到举行一次区域工作会议，会议应使灾害防备和管理专家同其它各领域，包括环境、结构工程和发展规划的专家聚集在一起。

今年 9 月，大会举行了关于审议和评估《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》的执行情况的第二十二届特别会议。我们认为，应该将决议草案 A/54/L.69 的执行看作是大会工作合理化的一部分。这样，必须在执行特别会议的成果和《巴巴多斯行动

纲领》的进程中看待目前的决议草案。我们牢记这一点，已经请秘书长在他向大会下届会议提交的报告中将目前决议草案的执行情况同第二十二届特别会议的成果以及《巴巴多斯行动纲领》的执行情况两者之间关系的信息包括在内。

也许这是一种巧合，关于人道主义援助的这项决议草案被介绍给国际社会的时候正是基督教、伊斯兰教和犹太教这三个一神论信仰在庆祝它们的节日的时候，庆典的中心主题是施与、关心和分享。

圣诞节的信息是为穷人带来喜讯和释放囚犯。在伊斯兰神圣的斋月奉斋期间所体现的是对饥饿和不幸运的那些人的怜悯之感。在犹太人的光明节，即献殿节期间，人们交换礼物并捐钱给穷人。不朽的查尔斯·狄更斯在他的杰作《圣诞欢歌》中这样说：

“就我所知，长长的一年中，只有在圣诞节男男女女才似乎一致同意自由打开他们紧闭的心扉，并将地位比他们低下的人视为走向坟墓的真正同路人。”

科学和文化伟人莱奥纳尔多·达芬奇说：

“在危机时刻，我们应把我们自己视为在同一巨浪中颠簸、面临同一命运和同一斗争的同舟共济的乘客。”

让我在这里衷心感谢决议草案 A/54/L.69 的所有提案国，它们在丹麦大使领导下本着真正合作的精神提供了可贵和慷慨的协助。

最后，提案国表示希望决议草案将以协商一致获得通过，以便所寻求的人道主义援助本着国际声援的精神来到。对于我们受影响的各国和各领土，我们真诚认为，这并不是看不到可能性的悲观的时候。这是抱有希望和期望的时候。

主席(以英语发言):我谨通知各会员，有关决议草案 A/54/L.70 的行动将在有待宣布的晚些日期采取，以便留出时间对这项决议草案所涉方案预算问题进行审议。

我谨宣布,介绍关于对南斯拉夫共和国人道主义援助的决议草案 A/54/L.66 之后,希腊已经成为共同提案国。

我们现在开始审议决议草案 A/54/L.29/Rev.1, A/54/L.66, A/54/L.67, A/54/L.68, A/54/L.69 和 A/54/L.52。

大会首先对根据议程项目 20(b)和(e)分项目提出的六项决议草案作出决定。根据(b)分项目,大会将对下述决议草案作出决定: A/54/L.29/Rev.1, A/54/L.66, A/54/L.67, A/54/L.68 和 A/54/L.69。

决议草案 A/54/L.29/Rev.1 的标题是“向中美洲可持续发展联盟提供国际援助与合作”。我谨宣布,自提出该决议草案后,下述国家也成为决议草案 A/54/L.29/Rev.1 的提案国:阿根廷,爱尔兰、意大利、挪威、葡萄牙、西班牙和委内瑞拉。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.29/Rev.1?

决议草案 A/54/L.29/Rev.1 获得通过 (第 54/96 E 号决议)。

主席 (以英语发言): 决议草案 A/54/L.66 的标题是“向南斯拉夫联盟共和国提供人道主义援助”。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.66?

决议草案 A/54/L.66 获得通过 (第 54/96 F 号决议)。

主席 (以英语发言): 决议草案 A/54/L.67 的标题是“向受到巴尔干事态发展影响的东欧国家提供经济援助”。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.67?

决议草案 A/54/L.67 获得通过 (第 54/96 G 号决议)。

主席 (以英语发言): 决议草案 A/54/L.68 的标题是“向东帝汶提供人道主义救济、重建和发展援

助”。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.68?

决议草案 A/54/L.68 获得通过 (第 54/96 H 号决议)。

主席 (以英语发言): 决议草案 A/54/L.69 的标题是“向受到何塞和莱尼飓风影响的国家提供紧急援助”。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.69?

决议草案 A/54/L.69 获得通过 (第 54/96 I 号决议)。

主席 (以英语发言): 根据(e)分项目,大会现在对决议草案 A/54/L.52 作出决定,该决议草案的标题是“援助巴勒斯坦人民”。我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/54/L.52?

决议草案 A/54/L.52 获得通过 (第 54/116 号决议)。

主席 (以英语发言): 我现在请希望解释其关于刚才通过的决议草案立场的代表发言。我谨提醒各代表团,解释表决立场的发言以 10 分钟为限,并且应该在各代表团席位上发言。

马什先生 (美利坚合众国) (以英语发言): 我国代表团勉强加入了关于题为“向南斯拉夫联盟共和国提供人道主义援助”决议草案的协商一致意见。美国感到遗憾的是,这里没有遵循大会在提到该国时所用的术语。在往年的若干决议中以及在大会第五十四届会议以前的行动中,所提到的这个国家被正确地称作“南斯拉夫联盟共和国(塞尔维亚和黑山)”。我国代表团的立场是,大会应该坚持以前的和长期的做法。这种术语强调一点,这就是,现在的南斯拉夫联邦共和国并不是以前的、不再存在的南斯拉夫社会主义联邦共和国的继承国家,而仅仅代表以前那个国家的某些部分,这些部分就是塞尔维亚和黑山两个共和国。

自 1992 年以来,大会已明确表达这种立场,拒绝现在自称为南斯拉夫联盟共和国的这个国家的任

何代表参加联合国任何审议工作，甚至在联合国会议上确确实实地拒绝给予其代表任何席位。在该国正式申请成为联合国合法和得到承认的会员国之前，大会不应该允许更改对南斯拉夫联盟共和国（塞尔维亚和黑山）名称的正确提法。对巴尔干地区许多国家而言，这是个重要事项。

我国代表团还指出，斯洛博丹·米洛舍维奇及其非民主政权直接造成了塞尔维亚与国际社会的隔离，因此直接造成了当地的人道主义需要。应该从南斯拉夫联盟共和国（塞尔维亚和黑山）目前局势的根源角度看待该决议，这些根源是米洛舍维奇先生直接造成的。

莫尼亚加先生（印度尼西亚）（以英语发言）：印度尼西亚加入了关于刚才通过的向东帝汶提供人道主义救济、重建和发展援助的第 54/96 H 号决议的协商一致意见，我谨针对该决议说几句话。

首先，我谨表示赞赏在该决议草案方面作出相当大努力的各代表团，特别是赞赏加拿大、日本和 77 国集团有关成员国家代表团。印度尼西亚与他们共同努力制定该决议草案，并推动这个进程，以便解决人道主义方面的问题，并制定出能够取得协商一致意见的决议。

我们认为，该决议将促进减轻东帝汶人民的苦难，因为该决议不仅承认人道主义援助的各项重要原则，而且还讨论当地令人遗憾的局势。

同样，该决议草案还认识到作为东道国的印度尼西亚为解决该问题所作的贡献，并欢迎联合国和国际社会其他成员正为满足东帝汶人民的人道主义需求而进行的努力。

我认为所有这些努力只会给该区域带来积极影响，并为今后和谐的发展创造必要条件。

印度尼西亚一直努力解决东帝汶人道主义局势的问题。印度尼西亚政府通过展开一项提供食品、医药和住所的大规模人道主义行动而作出立即反应，向国际人道主义救援机构提供充分合作，并要求联合国

难民开发计划署住雅加达办事处协调这些努力。印度尼西亚同联合国事务高级专员办事处密切合作，以确保所有东帝汶难民的安全、健康和福祉。

印度尼西亚正努力加速使东帝汶难民返回东帝汶，特别是那些自愿返回者，他们返回之后可开始如此急需的稳定和发展进程。我们在展开这一克服这种人道主义局势的进程中，将尽我们所能提供一切帮助，并将继续我们向需要帮助者提供帮助的长期传统。

通过这项决议，我们的目标和承诺是要确保国际社会和联合国所分配的资金和进行的努力，用于东帝汶人的直接利益，这些努力应经过周密的拟订，以使投入获得最大的回报，并尽量限制任何援助减少的情况。

我要强调，印度尼西亚始终认为对任何难民危机最好的解决办法是通过自愿遣返。我们认为，向东帝汶人提供的返回东帝汶、留在西帝汶或重新安置到印度尼西亚的其他地区，或其他国家的备选方案将有利于解决危机。我们要指出，这种解决办法顾及到无论选择那种方案的所有东帝汶人的人道主义需求。人道主义援助对所有东帝汶人来说都是无歧视性的，包括那些要留在印度尼西亚的人。

我们现在必须展望一种与东帝汶保持一种密切的双边关系的未来，东帝汶仍处于过渡时期行政当局之下，今后将成为一个独立的国家，从而翻开合作与相互关系的新篇章。我认为，今天正进行的人道主义努力将建立明天的基础。

我国代表团明确希望，将通过该决议而推进医治进程，进一步加强该区域的和平与稳定。由于世界上的注意力常常移动，我们希望该决议的目标均会达到，全体东帝汶人的人道主义状况会大大改善。

里兹克小姐（阿拉伯叙利亚共和国）（以阿拉伯语发言）：我国代表团参加了关于刚通过的题为“援助巴勒斯坦人民”的第 54/116 号决议的协商一致意见。我国代表团从阿拉伯叙利亚共和国支持帮助巴勒斯

坦人民发展和改善其生活条件的努力的角度出发,支持呼吁援助巴勒斯坦人民的执行部分各段落。

然而,我国代表团对于刚刚通过的决议的序言部分的一些段落有所保留,因为我们认为他们并未准确和全面地反映出中东和平进程所面临的困难。

阿拉伯叙利亚共和国认为,通往巴基斯坦人民经济和社会发展及减轻该国人民痛苦的正确道路,需要消除其困境和痛苦的真正原因:及以色列的持续占领、尤其是占领国殖民主义定居政策。

沙哈姆先生(以色列)(以英语发言):今年同往年一样,以色列参加了关于题为“援助巴勒斯坦人民”的决议的协商一致意见,我要解释一下我国在这方面的立场。

正如我们在我们就该项目的发言中指出的那样,以色列致力于扩大巴勒斯坦人民的经济增长和福祉的目标,我们认为这是对该区域人民更美好未来的投资。这一目标变为以色列政策的一个主要组成部分,这一政策包括对巴勒斯坦人的直接经济援助、发展方面的合作以及在当地产生实质成果的种类广泛的其他项目。

我们欢迎各会员国、国际金融机构及政府间和非政府组织援助发展努力的共同努力。以色列同联合国开发计划署、联合国救济工程处和联合国儿童基金会、以及同其他国际组织充分合作,执行旨在改善西岸和加沙的巴勒斯坦人的生活条件的方案。

在这方面,应该指出,以色列也希望这些领域的联合国特别协调员今后能够在经济增长,丰富经济和投资等重大领域提供援助。以色列愿意在此领域同特别协调员进行合作。

不应把以色列参加这项决议的协商一致理解为暗示对被占领土的地区现状持任何立场。另外,我们的支持绝没有暗示以色列对这些领土永久地位的立场,这个问题根据各项巴以协定,包括最近的《沙姆沙伊赫备忘录》,是一个有待以色列和巴勒斯坦在目前进行的永久地位谈判框架内谈判解决的问题。

就我的叙利亚同事所说的话而言,以色列和阿拉伯叙利亚共和国今天已在华盛顿重新开始进行直接谈判。在这些会谈同时,我们还在同我们的巴勒斯坦邻居进行持续谈判。以色列认为,各方积极参加中东和平谈判,渴望不仅在谈判室中,而且也在联合国大会等国际论坛上使用和平语言、进行和解对话,符合各方的共同利益。本着这一信念——并为了谋求在我们之间建立新的行为守则——我愿借此机会不予答辨,并提请我的叙利亚同事和大会注意这一不答辨做法。

佐藤先生(日本)(以英语发言):我要提及刚才通过的有关东帝汶问题的第54/96 H号决议。该决议确实非常及时,因为它是在联合国东帝汶过渡当局(东帝汶过渡当局)刚开始从事其各项活动之时获得通过的。更重要的是,为给东帝汶当局筹措资金而召开的两天捐资国会议明天将在东京开幕。我们高度赞赏加拿大政府主动提出这项决议。

我们还赞扬印度尼西亚政府积极参加制定该决议和确保其获得通过的进程。印度尼西亚政府的这种积极态度令我们很受鼓舞,因为同邻国的友好关系对东帝汶今后的和平与繁荣至关重要。

我高兴地通知大会,日本议会最近刚批准大约2亿美元的援助东帝汶追加预算。这包括用于协助亚洲和其他发展中国家官兵参加国际部队的一亿美元。另一亿美元包括拨给东帝汶过渡当局的6千万美元摊款和用于响应联合国机构间综合呼吁和红十字国际委员会提供人道主义援助呼吁的2800万美元。

在人道主义援助领域,日本已经向联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和世界粮食规划署提供200百万美元,用于满足初步人道主义需要,日本自卫队飞机还为协助难民专员办事处的活动参加了把援助物资从泗水运往西帝汶的空运工作。剩余1200万美元的追加预算将用于振兴和发展目的。日本打算在明天召开的东京捐助国会议上为此目的进一步大量认捐。

正如我在安全理事会通过建立东帝汶过渡当局的决议时所做的发言中强调的那样,东帝汶人民的和解对这个新生国家顺利建国至关重要。因此,我高兴地通知大会,昨天和今天在东京召开了和解会议,赞成独立派和赞成合并派双方代表都参加了会议。日本政府高兴地对召开这次会议提供了支持,我们希望东帝汶人民迅速实现和

和解,以便滞留东帝汶境外的许多人重返家园,参加其自己国家的国家建设。

最后,我愿重申,日本政府继续致力于支持东帝汶过渡当局和东帝汶人民。

内边贾先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯欢迎通过题为“向受巴尔干地区事态发展影响的东欧国家提供经济援助”的第 54/96 G 号决议,这是国际社会承认必须采取综合办法解决巴尔干区域问题的一个重要步骤,巴尔干区域因最近在南斯拉夫联盟共和国周围发生的事件而遭受苦难。

我们认为,毫无疑问,南斯拉夫联盟共和国本身就是受最近南斯拉夫联盟共和国周围发生的著名事件影响最严重的国家。国际社会只有采取全面和协调一致的行动,使南斯拉夫联盟共和国融入把紧急援助转变为复原、重建与发展的过渡进程,才能确保巴尔干地区的持久进步,逐步实现稳定与复兴。

正如联合国 2000 年 1 月至 12 月东南欧问题机构间联合呼吁所指出的那样,我们正在处理波及整个区域的复杂紧急局势。在这方面,整个区域的紧急援助、复原与发展都有着千丝万缕的联系。

令我们感到高兴的是,承认进程不断扩大。因此,联合国工业发展组织(工发组织)大会最近通过的题为“欧洲区域和新独立国家”的决议指出,必须进行广泛的国际努力,迅速开展巴尔干区域从援助转为复员、重建和真正发展的过渡进程。这项决议还载有该组织总干事发出的援助巴尔干区域恢复和发展其工业基础设施的呼吁。

在这方面,我们要特别注意到,大会第 54/96 G 号决议要求各国和联合国系统内外各有关国际组织,特别是国际金融机构,在支持和援助有关国家的各项经济复兴、结构调整和发展努力时考虑到它们的特殊需要和情况。

我们感谢决议提案国着手在联合国内审议这个紧迫议题。我们重申我们的立场,即应该在执行决议过程中顾及所有东欧国家的特殊经济问题,包括不直接隶属巴尔干区域,但也因那里发生的事件——特别是应对区域贸易和多瑙河通航造成的不利影响——而遭受苦难的国家的特殊经济问题。

主席(以英语发言):我现在请愿行使答辩权的代表发言。

吉拉尼先生(巴勒斯坦)(以阿拉伯语发言):首先我们要表示,我们感谢参加提案题为“援助巴勒斯坦人民”的决议的欧洲联盟成员国,以及加入有关该决议的协商一致的联合国成员国。

我们对以色列代表就本决议所说的话感到遗憾。我们要强调,和平谈判和临时协定都是建筑在安全理事会第 242(1967)和 338(1978)号决议的基础上的,这两份决议都强调不允许靠武力获取土地的原则。而且,联合国通过的许多其他决议——仅安全理事会就通过 24 份——强调《日内瓦第四公约》适应所有被占领巴勒斯坦领土,包括耶路撒冷。

我们还遗憾的是,以色列代表继续无视巴勒斯坦人民存在的事实,它甚至无法有勇气称呼巴勒斯坦人民。

最后我要说的是,双方已经签署的协定和最后地位问题的谈判必须顾及国际法和《联合国宪章》,必须符合安全理事会和大会的决议。

沙哈姆先生(以色列)(以英语发言):我要重申,以色列认为不仅是在谈判房间内,而且是在联合国大会这样的国际论坛上向往和平语言与和解对话符合积极参与中东和平谈判所有各方的共同利益。

根据这一信念,并且为了在我们之间遵守一套新的行为守则,我要再次借此机会不答辩,并请巴勒斯坦观察团以及大会注意这种不答辩的做法,巴勒斯坦观察团代表援助巴勒斯坦人民决议的主要受益者。

主席(以英语发言):我是否可以认为,大会愿结束对这一议程项目 20 次项目(a)和(e)的审议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我要通知各成员,大会将在今后根据议程项目 20 和次项目(b)已经提出或将要提出的其他决议草案采取行动,日期有待宣布。

议程项目 30(续)

联合国同欧洲安全与合作组织的合作

决议草案(A/54/L.64)

修正案(A/54/L.65)

主席(以英语发言):成员们可回顾,大会曾在 1999 年 12 月 6 日第 70 次全体会议上就此项目进行过辩论。

我请挪威代表介绍决议草案 A/54/L.64。

科尔比先生(挪威)(以英语发言):我谨以欧洲安全与合作组织(欧安组织)当值主席代表的身份发言,代表草案上所列 46 个提案国介绍关于联合国同欧洲安全与合作组织的合作的决议草案 A/54/L.64。此外,阿尔巴尼亚和大韩民国已要求被列为提案国。

作为一个长期承诺致力于国际安全的国家,挪威在过去一年中自豪地有机会担任欧安组织当值主席,承担我们对欧洲地区安全与合作的责任。

欧安组织过去一年的努力导致上月份在伊斯坦布尔举行欧安组织首脑会议。挪威外交大臣克努特·沃莱贝克先生 12 月 6 日在大会上发言,向大会通报了这次首脑会议的结果,并对秘书长科菲·安南先生参加这次首脑会议表示感谢。外交大臣沃莱贝克回顾秘书长在伊斯坦布尔首脑会议上的讲话,其中他挑

战欧安组织为他今年早先发起的如何调解国家主权和防止践踏国际人道主义法的需要的辩论作出的贡献。

在许多方面,这次首脑会议上通过的《欧洲安全宪章》是对这一挑战的回应,它重申参加欧安组织的国家充分遵守《联合国宪章》以及欧安组织的基本承诺,其中包括领土完整的原则。

与此同时,《宪章》强调,对国际和平与稳定的威胁可能来自国家内部和国家之间的冲突。《宪章》还重申,在人这方面的义务受到违背的情况下,没有任何内部事务可言。《宪章》还加强欧安组织的预防冲突和处理危机能力,促进与联合国等其他国际组织的更加密切的合作。

加强欧安组织与联合国及其机构的合作是挪威在担任主席期间的优先事项之一。它得到了三国集团的其他成员,即波兰和奥地利的充分支持。秘书长的出色报告——我们为此向他表示祝贺——充分显示在过去一年里合作确实得到了加强。这不仅仅是主观能动的结果,而且在很大程度上也是一种必然。这是实际要求不断增多的结果,而科索沃局势则是过去一年里最大的共同挑战。

联合国与欧安组织之间合作范围的日益扩大在决议草案 A/54/L.64 中得到了反映。该决议草案赞赏地注意到联合国及其机构与欧安组织之间进一步改进了合作与协调,它欢迎伊斯坦布尔首脑会议通过《欧洲安全宪章》,以加强该区域的安全与稳定,提高欧安组织的业务能力,尤其是通过制订《合作安全纲领》。

决议草案提到欧安组织为处理同样为联合国所关切的欧安组织区域紧张地区的具体冲突而持续开展的努力,同时也强调了新的事态发展。其中包括秘书长的儿童和武装冲突问题特别代表出席在伊斯坦布尔举行的欧安组织审查会议。此外,它还谈及欧安组织承诺促进处于冲突和冲突后情况下儿童的权利和利益,把《东南欧稳定条约》置于欧安组织的主持

之下以及我们两个组织之间在加强我们在中亚的区域合作方面的合作。

秘书长在欧安组织首脑会议上的讲话中描述联合国与欧安组织之间的合作是联合国与各区域组织和安排开展协作,在世界各地所能够取得的成绩的一个例子。沃莱贝克外长上星期在大会的发言中对此作了进一步阐述,他表示希望,正在欧洲发展的新形式合作能够成为世界其他地区的一个样板。他欢迎联合国与各区域机构就如何在全球范围发展这一合作而开展的对话。

最后,请允许我表示,我衷心希望欧安组织绝大多数参与国所提出的这项决议草案会得到最广泛的支持,并获得一致通过。

主席(以英语发言):我现在请阿塞拜疆代表介绍文件 A/54/L. 65 中所载的对决议草案 A/54/L. 64 的修正。

库利耶夫先生(阿塞拜疆)(以俄语发言):我谨介绍文件 A/54/L. 65 中所载的阿塞拜疆共和国代表团对题为“联合国同欧洲安全与合作组织的合作”的决议草案的修正。

令人遗憾的是,阿塞拜疆代表团不得不年复一年地提出大会以前已通过的案文,以修正本议程项目下的一项决议草案,而这已成为一个可悲的传统。在本届会议上,我们第四次这样做。这似乎已成为一种恶性循环。还能做些什么?大会还必须做些什么来使它已商定和已通过的措辞能够从一开始就包含在了一项决议草案之中?

提出这项修正的理由仍然是迫切和正当的。它是一个原则问题,而且直接涉及我国的最高国家利益以及它的主权和领土完整。然而,有关这个问题的决议草案 A/54/L. 64 执行部分第 16 段与大会以前各届会议所通过的措辞有实质上的不同。但是,阿塞拜疆代表团本着妥协精神,提出了大会已通过的措辞,我们不是要以此取代执行部分第 16 段,而是将它作为执行部分的一个新段落。

国际社会一再重申了阿塞拜疆共和国的主权和领土完整,尤其是安全理事会关于亚美尼亚-阿塞拜疆冲突的第 822(1993)、第 853(1993)、第 874(1993) 和第 884(1993) 号决议。秘书长在以前和目前关于我们正在审议的议程项目的报告,即文件 A/50/564、A/52/450、A/53/672 和/54/537 中已明确指出,纳戈尔内卡拉巴赫是阿塞拜疆的一个不可分割的组成部分。

在这里,我要表示我国代表团深感遗憾的是,欧安组织当值主席在 1999 年 12 月 6 日大会全体会议上所作的发言中不仅没有重申我国的主权和领土完整,而且也没有提到欧安组织所面临的一个重大问题:亚美尼亚与阿塞拜疆之间在阿塞拜疆共和国纳戈尔内卡拉巴赫地区内部及其周围的冲突。由于这场冲突,阿塞拜疆,而不是亚美尼亚的 20% 土地仍然处于被占领之下,阿塞拜疆不得不应付因 100 万难民和流离失所者出逃而引起的人道主义紧急情况。

如我先前所述,我们所提出的修正案不是新内容,它是我们所有人都熟知的。以前大会曾经四次——分别在大会第四十九、第五十一、第五十二和第五十三届会议上——通过了包含这一修正内容的决议草案。它的实质内容完全依照第 49/13 号决议的有关规定。该决议未经表决并以协商一致方式获得了通过。亚美尼亚当时加入了这一协商一致。它重申第 51/57 和第 52/22 号决议和去年第 53/85 号决议的有关段落。

阿塞拜疆代表团强调这个问题对我国极端重要,它呼吁各会员国采取与以往三年一样的做法,以重申对阿塞拜疆的支持,并通过文件 A/54/L. 65 中所载的我国提出的修正案。

主席(以英语发言):我们现在审议决议草案 A/54/L. 64 和文件 A/54/L. 65 中所载的修正案。

我现在要请那些要在表决前解释投票的代表发言。我要提醒各位代表团注意,解释投票的发言以 10 分钟为限,各代表团应在其座位上发言。

阿别良先生 (亚美尼亚) (以英语发言): 我要感谢挪威常驻代表以欧洲安全与合作组织当职主席代表身份介绍载于文件 A/54/L. 64 的关于联合国和欧安组织之间合作的决议草案。

秘书长在其载于文件 A/54/537 的报告中指出, 联合国和欧安组织继续根据两个组织的相对优势而实行分工, 并指出欧安组织在解决纳戈尔内卡拉巴赫冲突中保持领先地位。这一作法非常符合我们的看法, 即目前的明斯克小组的共同主席的模式是解决纳戈尔内卡拉巴赫冲突的最适当模式, 特别是考虑到欧安组织是处理该问题的唯一经授权和具有权威机构这一事实。

欧安组织自 1992 年起, 一直通过明斯克进程的各种排列而积极参与确定持久和平与稳定的要素。亚美尼亚政府是更灵活的解决办法的拥护者, 同纳戈尔内卡拉巴赫当局一道接受了欧安组织明斯克小组共同主席最近的建议, 认为这是处理纳戈尔内卡拉巴赫地位问题的更实际的努力, 对相互对立的要求的任何一方的偏见最低。遗憾的是, 阿塞拜疆拒绝了这些建议, 然而, 我们希望亚美尼亚和阿塞拜疆总统之间的加紧对话, 将推动和平进程, 并通过最近欧安组织伊斯坦布尔首脑会议宣言所阐明的欧安组织明斯克小组范围内的谈判的恢复而帮助实现对该问题的持久和全面解决。

决议草案 A/54/L. 64 涵盖联合国与欧安组织之间合作与互动的各个方面。在拟订该决议草案时当值主席同决议草案提案国协商, 遵循《伊斯坦布尔宣言》的精神, 它本身就是包括亚美尼亚和阿塞拜疆在内的国家元首和政府首脑所达成的协商一致意见的结果。

因此, 我要提请大会注意决议草案 A/54/L. 64 第 16 段中载有实际上同《伊斯坦布尔宣言》的第 20 段中相同的措词。宣言说部分是在明斯克集团法国、俄罗斯和美国共同主席参与和帮助下拟订的, 得到包括阿塞拜疆在内的各国政府的一致接受。我要重申, 亚美尼亚充分支持第 16 段, 认为它最实际和客观地反映目前的事态发展。

另一方面, 文件 A/54/L. 65 所载的修正案为和平谈判加上了一种强制性的框架。这一修正案实际上是首脑会议后对《伊斯坦布尔宣言》的修正。我国代表团认为个别国家修正该宣言以使其适应其自我利益的任何企图都会使该宣言最高意义失效。因此, 亚美尼亚将投票反对建议修正案, 并将在对整个决议草案的表决时弃权。

拉西女士 (芬兰) (以英语发言): 我代表欧洲联盟发言。欧洲联盟感到遗憾的是, 再一次无法不经表决而通过该决议草案。该决议草案是有关联合国同几个国际组织和区域组织之间合作的一系列决议的一部分。欧洲联盟本想集中讨论加强欧安组织与联合国之间的合作及改进两个组织之间的协调的事宜。

对于阿塞拜疆代表团提议的修正案的实质, 欧洲联盟强调其对伊斯坦布尔首脑会议宣言的充分支持。欧洲联盟强调, 我们面前的决议草案决不改变欧安组织在伊斯坦布尔首脑会议上所作的承诺。因此, 欧洲联盟将在对阿塞拜疆提出的修正案的表决中弃权并将投票赞成整个决议草案。

与欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——及联系国及塞浦路斯和马耳他及欧洲经济区欧洲自由贸易联盟成员国冰岛和列支敦士登, 也赞成这一发言。

德尔加多先生 (美利坚合众国) (以英语发言): 欧洲安全与合作组织明斯克集团三个共同主席法国、俄罗斯联邦和美国认为, 由于其在解决纳戈尔内卡拉巴赫冲突进程中的作用, 我们应在就欧安组织全体成员国在伊斯坦布尔商定的措词的任何修正案的表决中弃权。今天的弃权不改变我们对在尊重该区域各国领土完整及遵守其他联合国其他和欧安组织有关原则情况下经谈判解决冲突的承诺。

主席 (以英语发言): 我们聆听了表决前最后一位解释投票的发言者的发言。

大会现在就决议草案 A/54/L.64 及载于文件 A/54/L.65, 的其修正案作出决定。按照议事规则第 90 条先就修正案进行表决。因此, 大会将首先就作为文件 A/54/L.65 散发的修正案作出决定。

要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿富汗、阿尔及利亚、阿根廷、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、哥伦比亚、吉布提、厄瓜多尔、埃及、格鲁吉亚、危地马拉、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、哈萨克斯坦、科威特、阿拉伯利比亚民众国、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、墨西哥、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、卡塔尔、摩尔多瓦共和国、沙特阿拉伯、新加坡、南非、苏丹、塔吉克斯坦、泰国、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉、也门

反对:

亚美尼亚

弃权:

阿尔巴尼亚、安提瓜和巴布达、澳大利亚、奥地利、比利时、保加利亚、加拿大、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、希腊、洪都拉斯、匈牙利、爱尔兰、以色列、意大利、日本、拉脱维亚、黎巴嫩、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马耳他、毛里求斯、摩纳哥、荷兰、新西兰、挪威、菲律宾、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、西班牙、斯里兰卡、斯威士兰、瑞典、前南斯拉夫

的马其顿共和国、多哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

修正案以 55 票赞成、1 票反对及 54 票弃权获得通过。

主席(以英语发言):大会现在将就经修订的决议草案 A/54/L.64 作出决定。要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、柬埔寨、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、吉布提、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、希腊、格林纳达、危地马拉、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、以色列、意大利、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、拉脱维亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马尔代夫、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、委内瑞拉、也门。

反对:

无。

弃权:

亚美尼亚、中国。

经修订的决议草案 A/54/L. 64, 以 124 票赞成, 0 票反对, 2 票弃权通过(第 54/117 号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望就此结束对议程项目 30 的审议?

就这样决定。

副主席斯塔尼斯劳斯先生主持会议。

议程项目 47(续)

中美洲局势: 实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展

决议草案(A/54/L. 24/Rev. 1)

第五委员会的报告(A/54/662)

主席(以英语发言):第五委员会关于决议草案 A/54/L. 24/Rev. 1 所涉方案预算问题的报告载于文件 A/54/662。

我们现在开始就决议草案 A/54/L. 24/Rev. 1 采取行动。我是否可以认为大会决定通过该决议草案?

决议草案 A/54/L. 24/Rev. 1 通过(第 54/118 号决议)。

代理主席(以英语发言):大会就此结束现阶段对议程项目 47 的审议。

议程项目 76(续)

全面彻底裁军

第一委员会的报告(A/54/563, 第 64 段, 决议草案 Q)

第五委员会的报告(A/54/663)

代理主席(以英语发言):第五委员会关于决议草案 Q 所涉方案预算问题的报告载于文件 A/54/663。

我谨提醒各位成员根据第 34/401 号决定第 7 段, 大会同意:

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案, 各代表团应尽可能只解释投票一次, 即在委员会或在全体会议, 但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时, 不在此限。”

请允许我还提醒各国代表团, 根据大会第 34/401 号决定, 解释投票以 10 分钟为限, 各国代表团应在其席位上发言。

在我们就决议草案 Q 采取行动之前, 我谨通知各位代表: 我们准备以第一委员会中所采取的共同办法作出决定, 除非秘书处事先另有通知。这意味着, 若在委员会进行了记录或单独表决, 大会也将同样这么做。

大会现在将对题为“小型武器”的决议草案 Q 作出决定。有人要求对决议草案 Q 序言部分第 8 段进行分别表决。如果没有人反对这项请求, 我将首先把决议草案 Q 序言部分第 8 段付诸表决。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴林、孟加拉国、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、加拿大、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、爱沙尼亚、芬兰、冈比亚、格鲁吉亚、德国、希腊、危地马拉、匈牙利、冰岛、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝

人民共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马来西亚、马耳他、毛里求斯、墨西哥、莫桑比克、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、卡塔尔、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、斯里兰卡、苏丹、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、委内瑞拉和也门

反对:

俄罗斯联邦

弃权:

阿塞拜疆、法国、印度、以色列、摩纳哥、葡萄牙、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

决议草案 Q 序言部分第 8 段以 96 票赞成、1 票反对、11 票弃权获得保留。

代理主席(以英语发言):我现在把决议草案 Q 全文付诸表决。

有人要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成:

阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、布基纳法索、柬埔寨、加拿大、佛得角、中国、哥伦比亚、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路

斯、捷克共和国、丹麦、厄瓜多尔、埃及、萨尔瓦多、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、冈比亚、格鲁吉亚、德国、希腊、危地马拉、海地、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、以色列、意大利、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马来西亚、马耳他、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、摩洛哥、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、圣马力诺、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌兹别克斯坦、委内瑞拉和也门

反对:

无

弃权:

黎巴嫩、俄罗斯联邦

决议草案 Q 以 119 票赞成、0 票反对、2 票弃权获得通过(第 54/54 V 号决议)。

代理主席(以英语发言):我是否可以认为大会愿意结束对议程项目 76 的审议?

就这样决定。

代理主席(以英语发言):大会就此结束对第一委员会所有报告的审议。

议程项目 42

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

秘书长的报告 (A/54/549)

决议草案 (A/54/L. 63/Rev. 1)

代理主席 (以英语发言): 我要通知各会员国, 决议草案 A/54/L. 62 的审议工作已被推迟到以后某一日期。

我现在请约旦代表介绍决议草案 A/54/L. 63/Rev. 1。

侯赛因亲王 (约旦) (以英语发言): 我谨代表提案国介绍题为“波斯尼亚和黑塞哥维那局势”的议程项目 42 下载于文件 A/54/L. 63/Rev. 1 的决议草案。

但我要首先对决议草案执行部分第 15 段作一项更正。在“深切关注地注意到”8 个字后面应删除“某些事务”四个字, 代之以“调查结果”。前面的“报告中所载的”六个字应予保留。但是, 后面的“与安全区政策的概念、发展和执行有关”等词应予以删除。最后, 在该段倒数第二行, 请删除“该”字, 代之“秘书长”三字, 因此读作“依照秘书长报告的建议”。

我也荣幸地在决议草案 A/54/L. 63/Rev. 1 的提案国名单上加入下列国家: 奥地利、孟加拉国、比利时、文兰达鲁萨兰国、捷克共和国、丹麦、吉布提、芬兰、法国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、挪威、阿曼、葡萄牙、卡塔尔、罗马尼亚、西班牙、瑞典、突尼斯、联合王国和美国。

我们面前的决议草案表达大会对促进波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程, 以及通过充分、全面和一贯执行《代顿/巴黎协定》和随后的和平执行委员会宣言, 在那里实现可以自行维持、持久和解的充分支持与承诺。

对提案国来说, 在我们面前的决议草案所有各段中, 最重要的是执行部分第 15 段。因此, 我将比较详细地介绍和解释这一段为什么这样安排。

大家可以看到, 执行部分第 15 段分 6 个部分。第 1 部分涉及我们赞扬秘书长编写一份 137 页的报告和一份 10 页的评估的努力, 涉及波斯尼亚和黑塞哥维那境内联合国安全区政策的失败。根据大会 1998 年 11 月 30 日第 53/35 号决议提出的这份报告, 即斯雷布雷尼察报告, 不论如何衡量都非同寻常。各代表团将对报告中所载证据作他们自己的解释, 有的会对秘书长的评价提出异议, 这是无疑的。但是, 谁也不能否认秘书长的报告令人肃然起敬, 其中引用的证据几乎所有都有公开记录或文献的记载。大会要求一份全面的报告, 它得到了一份全面的报告。对此我们必须表示欢迎。提案国认为, 考虑到秘书长的努力, 不这样表示赞赏是不妥当的。

除了报告的全面性之外, 秘书长还打破联合国对斯雷布雷尼察问题保持 4 年的缄默, 以应该值得我们赞赏的诚实公开了他本人和秘书处的行动, 以及安全理事会和成员国的行动。我们必须承认和抓住它的特别意义。该段第 2 部分就是承认这一点。

实质上, 秘书长在他的报告中痛苦地阐述的并不是又一起野蛮行径, 在世界某一地区发生的悲惨屠杀, 而是两个指定的联合国安全区的瓦解, 联合国对维持这两个地区的安全有很大的责任。该段第 3 部分和第 4 部分谈的是波斯尼亚塞族军队随后有系统和残忍地谋杀斯雷布雷尼察的几乎所有男性居民——他们绝大多数不是平民, 就是已经放下武器——以及对该地区的种族清洗。

第 5 部分涉及安全区政策本身的发展, 从概念至执行——这是报告的主要内容。这部分认知秘书长本人在案文主要部分中提出的严肃结论。

最后, 关于第 6 部分, 鉴于报告的内容, 提案国认为, 大会必须积极响应秘书长自己提出的同会员国进行对话的邀请, 以确保今后不再重新发生这种可怕事件。

决议草案其他部分的基本结构,在序言部分和执行部分,同大会近年来就此项目通过的决议很一致。但是我要强调有些内容。

决议草案执行部分第 2 段和第 3 段涉及对《和平协定》的通盘执行极端重要的一个发展。1999 年 11 月 15 日,波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席团发表了《纽约联合宣言》。其中,波斯尼亚和黑塞哥维那领导人同意建立国家边界服务局,以改善各实体之间的军事合作,改善共同国家机构的运作,建立一种统一的国家护照和一个难民返回问题联合委员会。这些规定一旦实现,该《宣言》将对《和平协定》的执行产生相当的积极影响。在这方面,这些领导人在纽约同意,到 2000 年 3 月 1 日,向安全理事会递交一份有关在执行《纽约宣言》方面已取得进展情况的报告,特别是关于难民返回问题。

对波斯尼亚和黑塞哥维那的今后稳定极端重要的另一个问题是该地区所有各方和国家同前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作的法律和道义义务,正如该法庭的第 6 份年度报告指出,这项责任还没有得到充分履行。除按特例逮捕一些被起诉者外,这方面还不见改进。该地区有些国家和实体所采取的阻碍性行为——在执行法庭命令和这些国家与实体根据国际法履行它们更加广泛的义务这两方面——以帮助造成有 35 名已被公开起诉者仍然逍遥法外的不幸状况。序言部分第 8 段和第 9 段,执行部分第 10、11 和 12 段,除其他外,谈到与法庭工作有关的这些问题。

关于难民的困境,返回率依然缓慢,在创造一个安全环境方面还有待大大改进——即通过创造更大的经济机会和改革法律——以便能提高返回率。序言部分第 7、8 段,执行部分第 10、13、14 和 20 段从这些不同角度谈及这一特别问题。

我所要谈的提案国特别关切的决议草案的另外几点是波斯尼亚和黑塞哥维那以及整个地区民主改革的执行;它们对整个和平进程和对在该地区内遵守人权的贡献;波斯尼亚和黑塞哥维那的经济振兴和重建,以及相应的打击腐败的需要,在波斯尼亚和黑塞

哥维那全境内建立自由和多元化的媒体,这对该国今后的和平与稳定极端重要;以及因此必须谴责威胁记者的暴力行径。最后,大会面前的决议草案赞成高级代表提出的“当家作主”的概念。

最后,我要代表提案国感谢所有代表团对载于文件 A/54/L.63/Rev.1 的刚才已更正的决议草案的合作与支持。我衷心希望大会能以协商一致通过该决议草案。

西蒙诺维奇先生(克罗地亚)(以英语发言):同以前多次一样,我们现在又讨论波斯尼亚和黑塞哥维那局势。但是,今年我们的任务应该容易一点,因为在过去 6 个星期中,我们已经听到有关波斯尼亚和黑塞哥维那的频繁和非常彻底的通报。我们已有机会听到秘书长特别代表雅克·克莱因先生、高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生、以及最后,波斯尼亚和黑塞哥维那主席团三成员的介绍,他们的发言和他们对波斯尼亚和黑塞哥维那未来的坚定信念使我们大家都受到鼓舞。

作为《代顿和平协定》共同签署国和保证国,并作为波斯尼亚和黑塞哥维那两个邻国之一,克罗地亚继续密切注视事态发展。维持同波斯尼亚和黑塞哥维那的密切关系对于克罗地亚至关重要。克罗地亚共和国赞赏并充分支持波斯尼亚和黑塞哥维那的主权及领土完整。在这方面,波斯尼亚和黑塞哥维那境内克罗地亚人作为其三个组成民族中人数最少而最脆弱的民族的地位,是克罗地亚的正当关切之一。此外,克罗地亚与波斯尼亚和黑塞哥维那的相互关系包括我们两国之间地缘战略、通讯、经济、文化和许多其它联系。因为加强双向交往只能使双方受益,所以克罗地亚对促进波斯尼亚和黑塞哥维那的繁荣和可持续发展十分感兴趣。

克罗地亚支持国际社会的看法,即波斯尼亚两个实体少数民族裔群体返回对于战后和解及重建至关重要。不幸的是,返回进程缓慢,在许多情况中根本没有展开。克罗地亚完全同意高级代表佩特里奇的看法,

即通过财产法有利于归还难民财产,这对返回进程的成功极为重要。

波斯尼亚和黑塞哥维那战争期间犯下了许多暴行,但只逮捕和审判了一些负责者。不幸的是,应对严重罪行负责者仍逍遥法外。在这方面,请允许我重申克罗地亚支持前南斯拉夫问题国际刑事法庭的努力。虽然斯普斯卡共和国实体最近表现出其合作的初步迹象,但战争罪主要肇事者,即卡拉季奇和姆拉迪奇仍然逍遥法外。斯普斯卡共和国还在庇护高级别克罗地亚战争罪犯米尔·马尔蒂奇。

我谨再次指出,虽然波斯尼亚和黑塞哥维那的克族人和穆斯林是战争罪行主要目标,但他们在法庭关押的人中仍占多数。此外,尽管有充分证据而且我国政府反复要求,但法庭没有对专门以波斯尼亚克族人为攻击目标的罪行责任者起诉过一次。除非在上述事件方面采取有效行动,否则无法客观地伸张正义并对事件进行真实的历史描述。

在谈到历史描述时,我必须欢迎秘书长关于斯雷布雷尼察陷落以及随后大屠杀的报告。秘书长在调查斯雷布雷尼察陷落所有情况、联合国的作用以及揭露联合国系统的维持和平弱点方面所采取的富有勇气的做法只能对本组织有好处。在这份报告后,一切都应永远变化了。

虽然返回进程以及警察和其它联合机构的重组出现了一些积极趋势,但波斯尼亚和黑塞哥维那社会和经济生活许多领域仍停滞不前。没有创造经济机会,外国援助仍集中于人道主义援助。将优先考虑转移到创造积极的经济和投资环境应是国内政治家及国际社会代表的目标。

波斯尼亚和黑塞哥维那的未来将受到东南欧区域总的事态发展的巨大影响。南斯拉夫社会主义联邦共和国解体后产生的国家之间的边界应得到接受和尊重,作为最后和不可变的边界。但是,这并不意味着这些边界应产生自由交通、贸易和通讯的障碍。为了促进该区域积极事态发展,克罗地亚共和国同波斯尼

亚和黑塞哥维那今年7月签署了边界协定,这是南斯拉夫社会主义联邦共和国解体后产生的国家之间这种协定的第一个。

希望最近通过的《东南欧稳定条约》将有利于参加国并进一步促进该区域的稳定。东南欧稳定不可能以孤立它和等待该区域内部问题得到解决来实现。在东南欧稳定进程的同时,欧洲的组织应在每个国家符合标准时立即开放。

因此,克罗地亚完全支持波斯尼亚和黑塞哥维那申请尽快成为欧洲委员会成员。欧洲委员会的机制可进一步推动波斯尼亚和黑塞哥维那深入民主化,保护人权和促进法治。这些进程将为外国投资和加强波斯尼亚经济创造有利环境,这可作为最终结果产生一个自我维持的国家。

克罗地亚共和国将继续在该区域稳定进程中发挥作用。我们希望看到波斯尼亚和黑塞哥维那——同本区域所有国家和克罗地亚本身一样——成为充分尊重每个公民权利的现代欧洲国家以及总有一天将获得欧洲——大西洋一体化成员所有好处的国家。波斯尼亚和黑塞哥维那的克罗地亚人已经认识到他们在同波什尼亚克人和塞尔维亚人一起创造自己的主权和民主国家方面的重要作用,他们将继续在这种努力中得到我们的所有支持。克罗地亚本身将对波斯尼亚和黑塞哥维那举行一项基于透明度原则和睦邻关系的政策。

最后,我谨回顾,为了实现持久稳定,解决前南斯拉夫社会主义联邦共和国的继承问题具有特殊重要性。这不只是在共同前国解体后出现的国家之间分开权力、资产和债务的问题。这是具有重大政治意义的问题,因为塞族人和塞尔维亚不愿意接受其他民族具有同等地位,从而同样有权得到主权和完整性是冲突起因之一。显然,在南斯拉夫社会主义联邦共和国解体后出现的所有国家充分平等基础上结束继承进程对于该区域今后的稳定,尤其是波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定至关重要。

拉西女士(芬兰)(以英语发言):我荣幸地代表欧洲联盟发言。同欧洲联盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯和马耳他,以及欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国冰岛也同意这次发言。

首先,欧洲联盟希望感谢前高级代表卡洛斯·韦斯滕多尔普先生和新高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生,他们两个人为建立波斯尼亚和黑塞哥维那持久和平作出了顽强的努力。我们还谨感谢秘书长前特别代表伊丽莎白·雷恩夫人和新的特别代表雅克·克莱因先生为和平、和解及重建事业做出了宝贵工作。

我们也赞扬高级代表办事处、联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团、联合国国际警察工作队、稳定部队、欧洲安全与合作组织(欧安组织)以及所有其他国际和非政府组织的人员所开展的工作。

我们对许多积极的事态发展感到鼓舞。波斯尼亚和黑塞哥维那继续保持着和平。重建正在进行,回流的流离失所者比去年还多。然而,这些积极的步骤不足以确保政治和经济稳定能够长期自我维持。和平的落实情况还没有达到不可逆转的地步。还有更多的事情需要做。欧洲联盟强调没有任何其他东西可以取代《和平协定》,成为波斯尼亚和黑塞哥维那及其两个多民族实体的政治和经济发展基础。

因此,欧洲联盟热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席团今年11月15日所发表的《纽约宣言》。我们欢迎联合主席团重申坚持《和平协定》以及旨在推动实现该协定各项目标的重要协议,尤其是加强联合主席团的作用,设立国家边境服务局,为国家各部门充分筹供资金,支持通过选举法,改革财产法,发行单一的波斯尼亚和黑塞哥维那护照以及打击腐化。欧洲联盟期待着及时履行这些承诺。

欧洲联盟重申完全支持高级代表在执行《和平协定》方面的作用,我们赞同佩特里奇先生1999年9月22日在纽约向部长指导委员会提出的办法。这项办法

的核心是归属感概念。国际社会承诺提供力所能及的帮助,但实现可持续变革与发展的首要责任在于波斯尼亚和黑塞哥维那人民自己。民主、繁荣以及和平与稳定条件必须从内部加以维持。

正如以前曾若干次指出的那样,共同机构、经济改革和难民回返对于和平进程来说极其重要。对付政治上蓄意阻挠行为的问题是极其重要的。只有波斯尼亚人接受和平进程的归属感,波斯尼亚和黑塞哥维那才能够作为一个可持续及可维持的国家得到发展,并最终融入欧洲结构。

欧洲联盟非常重视在所有各级充分执行《和平协定》的要求。欧洲联盟愿意为那些积极参与执行《和平协定》的市长们提供特别支持。

欧洲联盟称赞联合主席团的努力,同时它呼吁在实体、县和市各级加强努力,支持《和平协定》。此外,欧洲联盟强调正在运作的共同机构的决定性重要作用。欧洲联盟关切地注意到,共同机构的整体运作情况仍然不好。欧洲联盟认为必须支持在共同机构与市政当局之间建立直接联系。

欧洲联盟为重建、技术援助和人道主义努力所提供的捐助比任何其他捐助者都多。欧洲联盟继续提供援助和支持,但它回顾,援助继续以遵守《和平协定》以及坚持民主原则、法制和市场经济为条件。

欧洲联盟要求将那些因战争罪而被起诉的人绳之以法。我完全支持国际法庭的工作,并回顾,只要不将所有被起诉的人提交国际法庭,正义与国家和解的重要条件就不会达到。我们提醒波斯尼亚和黑塞哥维那全体领导人:他们有义务与国际法庭合作。

欧洲联盟热烈欢迎秘书长关于斯雷布雷尼察的报告,该报告忠实而公平地叙述了导致斯雷布雷尼察安全区被攻占的事件以及其后所发生的极其残暴的行为。国际社会现在应该从这一经验中汲取教训,以防止此类暴行再次发生。我们真诚希望,随着时间的推移,这份报告将成为促进和解的一个重要工具。

欧洲委员会正在对《和平协定》民事部分的执行作出宝贵的贡献。我们期待着有一天,波斯尼亚和黑塞哥维那那具备欧洲委员会成员的资格。然而,我们关切地注意到人权委员会特别报告员伊日·丁斯特贝尔先生在上一份报告中指出,在尊重基本人权和自由以及发展一个宽容的多民族社会方面,进展甚微。

欧洲联盟满意地注意到,波斯尼亚和黑塞哥维那主席团已批准有关法律草案并将其提交波斯尼亚和黑塞哥维那议会供采取进一步行动,从而朝着设立国家边境服务局迈出了第一步。我们敦促波斯尼亚和黑塞哥维那议会的议员尽力协作,确保这项法律立即得到通过。

另一项重要的任务是确保永久选择法能够在2月份的第一个星期获得通过,以使10月份的选举能够依照新选举法的规定,根据国际公认的最高民主标准举行。难民和流离失所者的回返,尤其是返回他们可能成为少数民族的地区以及返回城市地区,仍然是欧洲联盟的一个优先事项。在《和平协定》签署四年后,数十万难民仍然无法回到他们的公寓、房屋、经商场所和土地。恢复财产权将是难民和流离失所者安全返回,以扭转战时种族清洗后果的一个重要因素。

欧洲联盟完全支持10月底发布的高级代表的财产立法执行计划,它就如何保护、执行和恢复其公民的财产权为地方当局提供了明确的立法指导。它的执行将很快成为归属权概念的一个重要考验。

欧洲联盟重申波斯尼亚和黑塞哥维那需要发展一个能够自我维持的经济,并强调当局在这方面的责任。为此,它认为必须加快执行已通过的经济立法,并排除波斯尼亚和黑塞哥维那国内市场充分一体化所遇到的所有法律和实际障碍。

欧洲联盟支持高级代表努力对付蓄意阻挠《和平协定》以及阻挠和解努力的行为。在这方面,它完全支持他决定解除从事破坏和平、破坏《代顿协定》以及破坏和解的22名公职人员的职务。这项决定证实需要在市一级采取行动。正如波斯尼亚和黑塞哥维那

主席团三名成员极力强调的那样,反《代顿协定》的势力在其国家政治中不具任何地位。

欧洲联盟高兴地看到布尔奇科问题似乎正逐步朝着得到解决的方向发展。

几天之前,高级代表和布尔奇科督导员提出了布尔奇科区规约的最后文本,该规约将于今年2月底生效,规定布尔奇科为在波斯尼亚和黑塞哥维那主权下的独特的地方自治区。这将标志着布尔奇科三个自治市的合并以及该区过渡政府的正式成立。

改革媒体部门将继续是国际社会的一项优先。自由和独立的媒体是民主社会的基石,因为它提供自由的思想交流和政治交谈,使公民能作出政治选择。这可大大有助于和解,并有助于建立一个弥合种族分歧的民间社会。明年的优先应该是建立国家公共广播系统以及自由和独立的媒体。

在过去几个月中,公众的注意力集中在波斯尼亚和黑塞哥维那境内的贪污腐化问题上。地方当局必须毫不延误地消除这一祸害。欧洲联盟赞赏高级代表办事处反舞弊股的工作,并赞赏高级代表设立反腐化透明度小组来协调国际社会在这方面的行动。欧洲联盟还对通过海关和财政援助处方案对贪污腐化进行的斗争作出了贡献。

欧盟促请波斯尼亚和黑塞哥维那各方促进军事常设委员会的适当运作。欧盟满意地注意到主席团在7月决定将军事开支和人员减少15%,并要求在这一领域内采取进一步的行动。

欧盟强调《和平协定》的区域性重要意义,并强调区域合作对进一步融入欧洲结构的努力是至关重要的。今年7月29日至30日在萨拉热窝举行的国家元首和政府首脑会议上提出的《稳定条约》的原则,是区域合作的重要因素。欧盟期望波斯尼亚和黑塞哥维那积极参与它的活动。此外,欧盟强调,欧洲联盟关于区域性办法、条件和稳定以及联系程序的政策的目的,是使该区域各国更接近充分融入欧洲联盟结构的前景,从而促进民主和稳定。

去年，欧洲联盟同波斯尼亚和黑塞哥维那成立了联合协商工作队，其目的是协助该国查明并克服与欧洲联盟建立更密切关系的一些技术障碍。工作队于11月在萨拉热窝举行的会议上，提出了有关在政治上做好准备的一些重要建议，以便通过经济立法并改善内部合作。

欧盟强调，如果波斯尼亚和黑塞哥维那要实现与欧洲以及其他的欧洲一大西洋机构发展进一步密切关系的机会，特别是稳定和联系进程的机会，这些问题是重要的。

请允许我在结束发言时，回顾波斯尼亚和黑塞哥维那主席团成员日福科·拉迪希奇先生在波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席团参加最近一次安全理事会会议时所讲的话：

“我们的基本目标，依然是维持波斯尼亚和黑塞哥维那领土及其以外地方的和平与稳定。只有《代顿和平协定》得到更为一贯和明确的尊重，才可能保障繁荣的发展、社会民主化并融入欧洲和世界。一切强行地修订《代顿协定》以及对它进行单方面的解释，都将导致波斯尼和黑塞哥维那的不稳定。... 波斯尼亚和黑塞哥维那现在是而且必须永远是当代民主和繁荣的欧洲和世界的组成部分”。(S/1999/PV. 4069, P. 10) (未见原译)

我确信，这些是今天我们所有在座的人都会完全和热情赞同的观点。

舒博克什先生 (沙特阿拉伯) (以阿拉伯语发言)：在大会本届即第五十四届会议上，我们正在对题为“波斯尼亚和黑塞哥维那局势”的项目进行辩论。我们铭记着世界该地区悲剧性的令人震惊的种族清洗事件。在我们即将进入新的世纪时，我们希望吸取过去的教训。我们还希望此种行径不会再次发生，因为它们是我们全人类的耻辱。

在开始发言时，我必须感谢秘书长提供了概述联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团所作努力和行动的报告。报告还全面地审查了联合国在人道主义和政

治危机期间在确保法治、建立民间社会、促进经济和社会复兴、满足人道主义需求和为流离失所者和难民的返回提供适当环境方面所发挥的作用。

沙特阿拉伯王国欢迎联合国及其各机构以及各政府组织和非政府组织作出了持续努力，以便制定和执行旨在促进波斯尼亚和黑塞哥维那所有地区恢复正常状态的项目，包括旨在提供稳定、安全和提高经济潜力的环境的项目。

但是，尽管已于1995年签署了《代顿和平协定》，也尽管不断努力将应对严重侵犯人权法负责的人绳之以法，但是为确保难民自愿返回其原籍国所作出的努力尚未达到确保他们完全返回所需的程度。对返回者的暴力行为、限制他们的流动以及任意在该国所有地区埋设地雷，都无法使这些希望安全返回家园的人感到放心。

因此，我们要求进一步努力，逮捕被起诉犯有人道主义罪行的人，使他们认识到国际社会不会让他们仍然免受起诉。

沙特阿拉伯王国支持《代顿和平协定》。我们站在波斯尼亚和黑塞哥维那共和国的和平、安全与稳定的一边，我们的出发点是对正义与和平原则的信念。这是一种建立在《联合国宪章》以及以和平手段解决国际争端的原则的基础之上的原则立场。但我们认为，为了取得国际社会所希望得到的成果，各国必须提供持续和有利的财政和政治支助，我们还希望联合国和其他国际组织继续努力，确保波斯尼亚和黑塞哥维那的稳定与安全。

海斯先生 (美利坚合众国) (以英语发言)：美国很高兴成为关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的决议草案 A/54/L. 63/Rev. 1 的一个提案国。

不容忍一直是巴尔干危机的核心，它使欧洲在该十年中陷入黑暗。消除这样一个种族争斗的遗迹，对成功执行代顿协定是重要的。去年，我们认为有理由希望东南欧人民能够摆脱这一遗迹，但这将需要该区

域以及其他地区的各方进行共同努力，以确保实现这种希望。

正如我们正在讨论的决议草案中指出的那栏，《纽约宣言》于今年 11 月 15 日、即波斯尼亚联合主席团的三名成员历史性地出席安全理事会会议期间而通过。这一事件表明了我们所取得的进展以及仍待在波斯尼亚进行的艰苦工作。主席团成员在他们的《纽约宣言》中宣布，他们打算建立成为民主社会基础的治理基础设施。他们宣布要成立一个国家边界服务局，创立一个联合主席团永久秘书处，并为国家各部充分提供资金：所有这些都是一个成功的政府运作所需要的。

波斯尼亚和黑塞哥维那局势所涉及者懂得，我们像该决议草案所反映的那样，仍需克服重大的障碍。尽管很多难民和流离失所者已返回波斯尼亚和黑塞哥维那，但迄今的返回情况不足以确保该国的未来。正如主席团在《纽约宣言》中所许诺的那样，必须在少数民族地区的返城的关键方面做更多的工作。

建立一个多民族的社会与波斯尼亚良好政府及司法的发展不可分割地联系在一起。国际社会必须继续鼓励这两种事态发展，包括通过充分支持前南斯拉夫问题国际法庭起诉波斯尼亚所有战犯的努力来加以鼓励。这将帮助波斯尼亚和黑塞哥维那政府面对犯罪和腐败所形成的艰巨挑战，这是该国实现其经济政策潜力的必要先决条件。

埃尔德什先生（匈牙利）（**以法语发言**）：大会的做法是在发言开始时感谢秘书长关于我们面前议程项目的报告。但如果我们应感谢秘书长任何报告的话，这当然是科菲·安南先生最近按照第 53/35 号决议提交的关于斯雷布雷尼察陷落的报告。诚然，我们需要等几年才提出一份联合国的正式文件来陈述这些事件——并以联合国有史以来无与伦比的坦率这样做。我尤其意识到这一点，因为我作为我国的代表而有幸并肩负沉痛的责任地在 1992 和 1993 的残酷岁月中坐在安全理事会中，参加每天关于波斯尼亚悲剧

的讨论，并参加了安理会 1993 年 4 月的波斯尼亚特派团及走访了斯雷布雷尼察，它当时已经被包围住。

事实是报告的内容及它所阐述的大多数事实几年来已为人们所知，然而这一对波斯尼亚东部的被包围领土的悲剧的回顾具有信誉和意义的，正是秘书长以一份广泛的正式报告形式所做的个人贡献。在与联合国所渡过的漫长岁月中，我实际上看到了来自 38 楼的大量报告，但这是我第一次被本报告中的坦率、不自满和关键的做法所感动。我在阅读时经历了同样的感觉、同样的沉痛、同样的烦恼、同样的失望——我再次面对在安理会中缠绕着匈牙利代表团自此一直缠绕着我的令人痛苦的问题：面对使前南斯拉夫所陷入的恶梦以及在了解到所犯下的野蛮行为和暴行的情况下，为什么国际社会没有作出反应？为什么它没有以适当的手段和必要的政治意愿而早一些进行及时干预？

我同大家分享这些个人的想法，是因为我不仅在那一段艰难的时间里参加了安理会的审议，而且还是一个位置与这些事件发生的地点十分接近的中欧国家的公民。我坦诚，我十分了解我们的旧大陆在二十世纪中的历史，从未想到这种可怕的事件会在本世纪末于我国紧邻的附近地区发生。这是一个不幸的发现，使我多少比以前对当代文明的牢固性和可发展性感到更加难堪，这一发现使我今天表示：人类仍要走过漫长的道路才能达到在尊重根本价值方面的不可逆转点，这些价值处于人类存在的核心。

前南斯拉夫领土上的冲突出现于两极制度崩溃之后，前南斯拉夫领土上的冲突给世界带来一次血腥和极端复杂的危机，本组织、必须指出一些时间以来其他组织和区域机构对该危机的对待，是一种令人沮丧的失望。极度避免与塞尔维亚人的直接冲突；安全理事会中以采取最低共同标准的办法为形式的停滞；随着战斗的扩散以及犯下暴行而缺乏采取必要措施的政治意愿；实际上仍然无效以及使联合国这一主要机构变为纸老虎的安理会决议和主席声明的堆积；对具有侵略性的民族主义理论和使恶毒的极端主义政

策人格化的个人的不明智的鼓励：所有这些都不可避免地导致一场包括斯雷布雷尼察安全区在内的悲惨结局。当我国代表团于 1993 年 12 月离开安全理事会中的席位时，联合国保护部队驻波斯尼亚和黑塞哥维那指挥部当时的指挥官指出，

“安全理事会的决议、执行这些决议的意愿以及实地指挥官所掌握的方法之间存在着巨大的差距”。(A/54/549, 第 124 段)

在与波斯尼亚有关的可怕争斗中始终存在着根本问题，可以用一个具有想像力的等式表达，等式的一边是拥有议会、反对党、权利分享、公共行政的透明度、拥护人权和人的生命的价值的民主制度，另一边则是集权领导人、肆无忌惮的政客和军阀，他们毫不在于国际法或生命损失。不幸的是，在这一等式中，显然民主的一方由于固有限制，在面对像波斯尼亚所发生的这种事件时总是更加脆弱。

因此，如果不采取有效措施挫败其图谋，那些藐视国际法，包括人道主义法的人就会受到鼓励而进行侵略。1995 年 7 月，人权问题特别报告员决定离职，他在辞职信中指出，在波斯尼亚，

“有人迅速野蛮地犯下罪行，与此相比，国际社会的回应却十分缓慢并不甚有效”。(A/54/549, 第 408 段)

在这个问题上，安全理事会在波斯尼亚境内的这些事件爆发之初就开始应对交战各方采取何种立场进行了辩论。对有些人来说，尽管有不容否认的事实和有关冲突真正性质的压倒一切的证明，但同样对待各方或不注意各冲突角色之间的不同这种简单办法似乎战胜了一切其他考虑。所谓联合国部队中立性的问题在目前阶段根本不是一个哲学难题。最近一段时间以来我们对这个概念一直感到困惑，从而使我们无法采取更加坚定的立场，捍卫《宪章》各项宗旨和原则，秘书长使我们得以正视我们大家都知道的这个问题，但这个问题还没有被明确揭露。科菲·安南先生虽然承认公正执行联合国行动任务的重要性，但也正

确的驳斥了他所称的“轻率中立”，这种中立几乎使联合国在波斯尼亚的行动陷于瘫痪。当然，我们仍必须确定对有效行动至关重要的公正性和可能导致灾难的盲目中立之间的界限。

1993 年 4 月，安全理事会特派团去了波斯尼亚，并能够在当时已被包围和封锁的斯雷布雷尼察登陆。该特派团在引导下乘坐属于联合国保护部队的装甲运兵车进入了市中心，成千上万人聚集在道路两旁表示欢迎。我穿着防弹衣并带着蓝盔，也在其中的一辆车内，目睹了群众的热情，他们把我们视为斯雷布雷尼察的解放者。我当时就知道我们不是解放者，但我们任何人都可能遇见到两年后等待那些聚集在那个青翠山谷中的 6 万城市居民和难民的命运。

我们从波斯尼亚中的访问学到许多东西。我们在进入斯雷布雷尼察时，曾在机关枪对准我们安全理事会代表团成员的危險阴影下，因所谓同塞尔维亚民兵“交谈”而被拘留。我们在兹沃尔尼克几乎被同一部队扣为人质，我们在该国到处都看到仅仅因属于其他信仰而被炸毁的圣地。我们听到卡拉季奇慷慨激昂地谈到波斯尼亚“圣地”财产权对某一种族至高无上。我们曾在基塞利亚克周围烧毁的住房框架中毛骨悚然地看到一些人——儿童、妇女和男人——被烧焦的尸体。特别是，我们看到了战争的实际表现、仇恨和屠杀同波斯尼亚春天灿烂无比的大自然之间——人们可以说，就象直接来自贝格宁电影那样——虚幻但令人震惊的反差。这是一种我永远不会忘记的可怕反差。

自从斯雷布雷尼察沦陷和波斯尼亚武装冲突结束以来，国际社会再次受到能否采取适当办法处理严重危机的考验。秘书长已在大会本届会议开始时非常正确地提醒我们注意这个大难题。当会员国，更具体地说，安全理事会常任理事国不能就危机或武装冲突达成共同立场时，联合国应该做些什么？然而，波斯尼亚和斯雷布雷尼察的情况有所不同，因为尽管一些非常理事国经常表示不同意见，但安全理事会仍以其机构身份多次犯下判断错误，其原因不是安理会常任理

事国有任何严重分歧,无法对总波斯尼亚局势采取共同立场。安理会已把公正和非暴力概念确立为神圣原则,同时扬弃“死亡文化”。正如秘书长报告所指出的那样,这些前提完全不适于波斯尼亚冲突,在那里决心不惜一切代价摧毁联合国一个会员国的势力采取了系统和无情行动,而没有遇到任何严重障碍。

在我们看到很显然,有时在国际关系中,我们必须展示决心,我们必须采取行动,我们必须创造可靠的军事扼制力量并在必要时使用它。鉴于安全理事会对维持国际和平与安全负有主要责任,因此安理会——我敢说首先是其常任理事国——有根本义务不回避这项责任,而必须使用一切必要手段采取行动。正如我们所看到的那样,如果不采取有效行动,几十万甚至几百万人的生命就会受到威胁,并成为安理会不采取行动祭坛上的牺牲品,有时甚至成为姑息政策的受害者。在我们看到似乎还十分显然的是,我们必须如实判断肆无忌惮和谋杀人民的政权及其领导人,而不反对因此付诸武力。例如,50年前这样使用军事手段曾导致盟国战胜现代野蛮的法西斯势力。如果没有这种军事行动,中世纪的黑暗及其一切苦难、不宽容和排斥就会降临欧洲和世界其他地方。

我们对秘书长报告的评估和结论没有任何补充。“无法想象的凶残”、“野蛮罪行”和“人类历史最黑暗篇章所书地狱景象”,以及联合国在波斯尼亚的惨败等提法都充分表明东南欧这个不幸的国家所遭受的深重悲剧。回顾过去,我们在人类生命、物质损失和心理创伤方面付出了可怕的代价,我们现在可以从事的工作莫过于吸取必要教训,并确保我们人人记住过去,展望未来,竭尽全力抵制各种族、宗教或语言群体互不宽容的诱惑,防止这一最近发生的恐怖行径重演。

秘书长忆及,联合国在波斯尼亚和经历是我们历史上最困难和最痛苦的经历之一,斯雷布雷尼察的悲剧将我们的历史中永远留存,他这样说代表了大家,代表了匈牙利和在此关键时期参加安全理事会的我们所有国家。他还发出了意义充分和关系重大的警

告,即我们绝不能沾沾自喜地看待当今世界,必须如实看待当今世界,我们必须承认,存在着邪恶,本世界性组织应该在邪恶势力出现时认识它们。这些话可能十分强烈,但它们将帮助联合国克服其波斯尼亚经历的创伤。

最后,匈牙利相信,只有在东南欧地区各国各种重要力量的合作和国际社会积极参与下,在对整个东南欧地区采取全球化做法的范围内,才能设想和贯彻在波斯尼亚和该地区巩固和平与解决问题,以及这些国家的民主化和经济发展。

我国欢迎《东南欧稳定条约》,希望在该倡议中概述的很有希望的框架不久能以符合该地区各国的政治和经济需要的方式予以充实。

作为《稳定条约》民主化和人权工作表明年前半年的联合主席,我国承诺促进这项重大和复杂事业的成功。这事关巴尔干以至整个欧洲和地中海地区的命运,虽然我们的成功发出的信息将具有普遍性的意义。

大会通过匈牙利同其他一些国家一起提出的有关波斯尼亚和黑塞哥维那局势的决议草案,无疑将是朝着这一方向迈出的一个重要步骤。

法代法尔德先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言):大会每年一度有关波斯尼亚和黑塞哥维那共和国局势的讨论,使我们有机会再次表达我们对促进和加强该国多种族、多文化社会和平的承诺。

今年11月,波斯尼亚和黑塞哥维那主席团三成员出席安全理事会,使他们能够报告执行《和平协定》所取得的进展和仍然需要采取的行动,确实非常重要。它表明,主席团的联合性质已经开始在实际工作中发挥作用。目前的努力需要继续甚至加倍,以便能够迅速处理未决问题,从而巩固波斯尼亚和黑塞哥维那的和平。

但是,还有一些根本挑战有待克服。这包括某些团体和方面仍然坚持的目光短浅的观点和依然存在

的种族分歧。克服这些挑战将需要波斯尼亚和黑塞哥维那领导方面和各主要力量作出更大的努力,在不同种族社区中实现更大的民主、宽容与和解。

尽管在执行《和平协定》各项规定中已经有所进展,特别是在难民返回、建立机构、司法改革和经济重建领域,但是仍有障碍继续阻碍《协定》作为该地区和平与稳定先决条件的充分执行。因此,在波斯尼亚和黑塞哥维那能够享有可以自行维持的和平与稳定和走出国际社会的保护性照料之前,还需要进一步的持续努力。

难民和流离失所者的返回,特别是人们返回他们占少数的地区;不同种族社区之间的和解;保护少数;经济改革与复苏;以及人员、商品、服务和资讯在全国各地的自由流通,都属于仍然必须全面解决的问题,以便利把波斯尼亚和黑塞哥维那建成一个有生命力的国家。

虽然难民返回波斯尼亚和黑塞哥维那所有各地是实现该国和解的一项先决条件,但是仍然令人严重关切的是,难民和流离失所者仍然面临骚扰与阻碍。约 80 万国内流离失所者和在国外的成千上万的难民还不能返回他们的原籍地。这种状况需要纠正。因此,我们认为,任何旨在解决这一问题的倡议和行动都必须得到波斯尼亚和黑塞哥维那所有各方以及整个国际社会的支持。

伊朗伊斯兰共和国高度重视前南斯拉夫问题国际刑事法庭在该地区的执法作用。不幸的是,尽管国际社会反复呼吁,被起诉的战争犯继续逍遥法外,打乱该国的政治事务,这违反《和平协定》。主要被告的战争犯继续逍遥法外,这发出错误的政治信息。更为糟糕的是,它促成一种不安全的氛围,限制难民的返回,特别是在少数民族地区。逮捕和审判这些已被起诉的战争犯,不仅有助于伸张正义,而且有助于实现民族和解的长期目标,只有这才能保证波斯尼亚和黑塞哥维那摆脱它悲惨过去的幽灵。

因此,我们促请波斯尼亚和黑塞哥维那所有有关各方,以及高级代表办事处和稳定部队同该法庭更加密切合作,以完成法庭的使命。

波斯尼亚领导和人民必须在每一级都有强烈的承诺与充分合作,但是,波斯尼亚和黑塞哥维那持久和平还需要其邻国和国际社会的充分合作。因此,我们促请国际社会继续积极帮助该国的重建努力,以建成一个新的统一、强大和繁荣的波斯尼亚和黑塞哥维那。

我国代表团认为,继续承诺和认真努力实现在国际承认的边界内把波斯尼亚和黑塞哥维那建成一个独立、统一、多民族、多文化和多宗教的国家的共同理想,是在该国和巴尔干实现持久和公正和平的唯一途径。

我们赞扬联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团和国际警察工作队(警察工作队)的持续工作。我们也赞赏高级代表所作的努力,并且仍然希望他最近有关财产立法改革一揽子方案的措施以及提出一套新的选举法草案,以及建立一国家边防服务的继续工作,将能进一步帮助波斯尼亚和黑塞哥维那走向持久的自力更生。

加季洛夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):在开始执行《代顿-巴黎协定》以来的四年中,已经取得积极结果。但是,国际社会没有理由感到自满。事实上重大的任务仍然存在:即确保波斯尼亚解决的稳定和不可逆转,在民主的基础上加强波斯尼亚多民族的国家体制,以及促进尊重该国所有各人民的权利。

必须指出,在安全理事会最近一次会议上,波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席团成员确认他们决心共同努力,使《和平协定》得到连贯一致的执行,并防止进行随意调整或施加没有正当理由的外部压力。这种处事方法将为成功确保波斯尼亚局势得到长期和有效的解决并使该国恢复正常状态提供重要保障。

和平进程取得进展的主要责任在于波斯尼亚人自己。国际社会必须继续提供帮助,但是它不能以他

们的名义建立一个稳定和繁荣的波斯尼亚。值得赞扬的是,波斯尼亚所有各方正显示出对这一原则的日益理解。这反映在波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席团签署的《纽约宣言》中。我们希望波斯尼亚领导人和两个实体联贯一致地履行文件中所包含的义务,首先是促进波斯尼亚和黑塞哥维那共同国家机构的效力以及促进组建多民族的国家边境服务局。

最近所发生的积极变化已清楚证实,《和平协定》的成功执行将需要波斯尼亚各方的持久、共同的和解与团结。需要尽快克服在确保两个实体之间适当程度合作方面尚存的困难,不仅是在波斯尼亚共同国家机构方面,而且在它们与波斯尼亚境内主要国际机构的关系上,包括与高级代表、秘书长特别代表和整个联合国特派团的关系。这一合作以及波斯尼亚各方为促进和平进程而单独作出的贡献是尤其紧迫的,因为目前有许许多多重要问题尚未得到解决,尤其是那些涉及在多民族基础上重组波斯尼亚警察部队、建立可行的民主司法制度、建立现代市场经济、打击腐化、在波斯尼亚各方所建议草案基础上迅速颁布波斯尼亚和黑塞哥维那选举法以及难民和国内流离失所者回返家园的问题。

我们欢迎波斯尼亚最高领导阶层在《纽约宣言》中表示打算开展努力,加强各实体之间的军事合作,包括建立联合单位,以参加联合国维持和平行动。然而,与此同时,我们注意到,尽管取得了这些进展,在波斯尼亚境内存在三支独立军队的问题尚未得到解决。这一局面是非常不正常的,无助于推动波斯尼亚国家的统一与巩固。

制定波斯尼亚和黑塞哥维那总体军事理论的工作必须加强。关于布尔奇科的仲裁裁决对波斯尼亚局势的持续不利影响非常令人关心。有必要在执行这项决定的时候以所有人均能接受的方式成功解决剩余问题,依照《和平协定》,最大程度地实现稳定。

关于前南斯拉夫问题国际刑事法庭在波斯尼亚和黑塞哥维那境内的工作,迫切需要使其行动摆脱政治和环境方面的考虑,使之严格遵循法庭规约和安全

理事会的决定。各国与法庭之间的合作必须在此基础上开展。现在必须停止追捕被起诉者的做法,因为这样做超出了稳定部队的任务范围。波斯尼亚和黑塞哥维那境内所有其他国际机构和单位在执行任务过程中也必须严格遵守其任务权限。

我们研究了秘书长根据大会要求提出的关于斯雷布雷尼察的报告。该报告的内容并不是明确无误的。在斯雷布雷尼察所发生的事件当然是可悲的。但是它们只是波斯尼亚战争中的一段插曲,在此期间发生了许多人道主义悲剧。问题在于:揭开旧伤疤在多大程度上能有助于波斯尼亚民族和解的复杂进程以及新的、多民族国家地位的加强。我们不同意认为我们应该将波斯尼亚和黑塞哥维那境内的战争罪全部归咎于一方。战争的所有参与者都应承担责任。

我们不同意报告中有关所称除作出强有力的国际反应外,无其他办法可以应付斯雷布雷尼察所发生的那种人道主义危机的结论。国际社会必须首先采用《联合国宪章》所规定的在联合国领导下预防和解决危机的广泛各种政治、外交和非军事手段。诉诸武力只能作为一种极端措施,并且只能与制裁措施一道采取,同时由安全理事会来加以控制。

与此同时,我们赞成秘书长关于波斯尼亚境内安全庇护区构想实际上已经失败的结论。建立这些安全区产生不良后果主要是由于,它试图使联合国参与执行本不属于维持和平行动任务范围的任务,其次,利用北大西洋公约组织部队的做法破坏了稳定,违反了安全理事会核准的使用武力的严格标准和程序,包括就所要采取的适当步骤与安理会达成强制协议的机制。在努力改进联合国主持下的国际建设和平理论和做法的时候,必须牢记这一严重教训。

鉴于我们是波斯尼亚解决进程的主要参与者之一,俄罗斯将继续在全面和严格执行《代顿/巴黎和平

协定》以及国际社会依照该协定于其后所作决定的基础上积极推进和平进程。

穆罕默德·卡迈勒先生(马来西亚)(以英语发言):大会本届会议对关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的项目的审议正值《波斯尼亚和黑塞哥维那和平总框架协定》——《代顿/巴黎和平协定》签署四周年。今天对这一重要议程项目的审议是极为恰当和适时的,尤其是因为它是在波斯尼亚和黑塞哥维那境内执行和平方面所取得的进展受到结论相反的分析的情况下进行的。一些评价是悲观的,而另一些评价则呈现出一种不同的画面,显示在最终充分执行《和平协定》方面出现了可喜趋势。

波斯尼亚和黑塞哥维那的和平实施进程的确已经取得重大的进展,我国代表团对此感到满意。该国大部分地区的波斯尼亚人已经开始感受到相对正常的生活。一些基本的共同国家机构已经设立并开始行使职能,尽管某种程度的结构和政治抑制因素仍然存在。我们认为,只要显示出所需的政治意愿,这些障碍是可以克服的。

在这一方面,我国代表团欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那三方主席团成员在一个月之前即11月15日通过的《纽约宣言》。《纽约宣言》清楚地证明了波斯尼亚主席团成员为克服这些限制因素并继续密切协作以争取波斯尼亚和黑塞哥维那作为一个独立、统一、多民族、多文化和多宗教国家在其国际公认的边界内的共同未来所作的承诺和所表示的真诚愿望。我们当然期待着该宣言的目标及其中所载的具体措施得到落实和执行。

尽管迄今为此已经取得了明显的成就,但仍有大量的工作要做以解决剩余的关键问题,从而确保和平与稳定将在波斯尼亚和黑塞哥维那继续保持下去,并确保该国将逐渐脱离国际社会现有的保护性照料。难民和流离失所人员的返回,尤其是人民返回他们属于少数的地区;三个构成民族和其他种族之间的和解;保护少数民族;以及经济改革和恢复:这些是为促进

建立一个可行的波斯尼亚和黑塞哥维那国家必须紧迫和全面地加以处理的主要突出问题。

国际社会已经将难民返回波斯尼亚和黑塞哥维那的所有地区作为和平执行进程中的最优先事项;的确,对这一国家的和解来说,这是必不可少的。回归进程的速度缓慢,尤其是人们回返他们属于种族少数成员的地区的进度缓慢仍然是一个受到严重关切的问题。根据负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表近来向安理会提交的报告,如果目前缓慢的返回速度继续持续下去,完成该进程在联邦至少需要22年,在斯普斯卡共和国至少需要40年。显然,需要更为有效地处理这一问题,它将需要波斯尼亚和黑塞哥维那领导人和人民在实现更为具体的成果方面提供充分的合作。

仍必须应付许多其他的挑战,例如某些政党的顽固立场和仍然存在着的深刻的种族分歧;这种形势要求波斯尼亚和黑塞哥维那的领导人和各政治势力作出更大的努力,以争取各种族社会之间的更为广泛的民主、宽容与和解。马来西亚自己作为一个多民族、多文化和多宗教国家的经验使我们相信,宽容和善意的精神是共存和建设国家的必不可少的因素。

在目前这一关键的阶段,国际社会的承诺和继续支持对确保波斯尼亚和黑塞哥维那进程的成功来说是必不可少的。我国代表团继续支持高级代表、联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派(波黑特派团)和目前正在该参与工作和所作出的贡献对促进《和平协定》的执行有帮助的其他各种国际组织的工作。我们赞扬波黑特派团和国际警察工作队目前正在进行的工作,尤其是他们为在波斯尼亚和黑塞哥维那建立一支可行的警察部队和司法系统正在作出的努力。我们还支持高级代表的工作,包括他近来就一揽子的财产立法改革、采用新的选举法草案和关于建立国家边境事务管理局的现有工作所采取的措施。

波斯尼亚领导人和波斯尼亚各阶层的人民作出坚定的承诺和提供充分的合作,才能确保国际介入波斯尼亚和黑塞哥维那取得成功。在该国实现民主和解

和持久和平的主要责任最终来说应该由波斯尼亚和黑塞哥维那的领导人 and 人民自己来承担。对他们来说,除了人充分致力于和平进程以外没有其他可以选择的道路。在这一点上,我们全力支持高级代表近来所概述的“主人翁”这一战略概念。我们认为这一概念的中心内容是:波斯尼亚和黑塞哥维那全体人民是一个稳定、安全、繁荣和独立的国家是否能生存的重要风险承担者。

我国代表团愿再次强调前南斯拉夫问题国际刑事法庭的重要作用,并强调国际社会在该法庭执行其任务时继续对它提供支持所具有的重要性。我们知道,受到起诉的战争罪犯仍然在波斯尼亚和黑塞哥维那的某些地区以及在邻国,尤其在南斯拉夫联邦共和国逍遥法外。我们认为,应进行更认真的努力以将他们绳之以法。这些被起诉的主要战争罪犯继续享有自由发出了错误的政治信息并助长了限制难民返回,尤其是返回少数民族地区的不安全气氛。逮捕并起诉所有被控告的战争罪犯不仅有助于申张正义,还有助于实现波斯尼亚和塞哥维那民族和解的长期目标。

我国代表团作为 1998 年 11 月 30 日第 53/35 号决议的一个提案国,对秘书长发表其关于斯雷布雷尼察的陷落的报告(A/54/549)表示深深的感谢。我们还感谢使发表这一极为重要和极为有用的报告成为可能的其他所有人士。该报告对围绕着波斯尼亚和塞哥维那战争期间所发生的最为令人震惊的一段历史的各种事件作了全面和沉痛的历史叙述。我们强烈谴责该报告中所描述的野蛮行径。我们大家——本组织和会员国——可以吸取许多极为重要和有用的教训,以便防止这种可怕的事件再度发生。我们希望以适当的形式进一步讨论这一报告,以使我们能够详细和有条理地思考该报告所包含的重大教训。

韦纳韦瑟先生 (列支敦士登) (以英语发言): 在《代顿协定》签订 4 年之后,波斯尼亚和黑塞哥维那的局势依然复杂和易变。许多为未来提供了令人鼓舞迹象的积极事态发展,以及国际社会的坚定参与,都无疑对该国的相对稳定作出了重大贡献。最重要是,

波斯尼亚和黑塞哥维那境内有着和平,这本身就是一项成就,值得我们牢记在心。范围广泛的行动者参与了波斯尼亚和黑塞哥维那的重建与和解的重大努力,在其中欧洲联盟及其代表发挥了决定性作用。

但是,还有继续成为关切起因的各种因素。或许不足为奇的是,执行《和平协定》的速度远远不如理想的速度之快,在难民和国内流离失所者的返回方面更是如此,而在我们心目中,这种返回依然是和平进程的关键成分。更为麻烦的是旨在破坏《代顿协定》核心目标的事态发展和行为,这一核心目标就是在国际承认的边界内由两个多种族实体组成的统一的波斯尼亚和黑塞哥维那。

因此,波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席团于今年 11 月 15 日达成的《纽约宣言》具有特别的重要意义。我们希望,这项《宣言》是加强并改善其他共同机构作用的预兆,而这是执行《和平协定》总体进展中必不可少的一步。

和平进程的目标依然是一个自我维持的以及在政治上和经济上稳定的波斯尼亚和黑塞哥维那,它充分地融入它的分区,并充分融入整个欧洲。这些目标是雄伟的,对于整个区域的稳定也是必不可少的。民主和繁荣经济的基础是有关人民的积极参与和参加。国际社会的援助和参与依然是在相当长时间内执行进程的必不可少的因素,但应该理解到的而且是应日益付诸实践看法的是,波斯尼亚和黑塞哥维那发展的首要责任在于其人民本身。因此,主人公的观念必须成为执行《和平协定》所有步骤的基础。在这方面,我们欢迎新任高级代表沃尔夫冈·佩特里奇先生概述的办法。

显然,民族和解是波斯尼亚和黑塞哥维那境内持续、积极事态发展的先决条件。国际法庭在这一艰难的进程中发挥了关键作用,因此我们充分支持它的工作。所有的国家,以及波斯尼亚和黑塞哥维那境内的实体,都有义务与国际法庭充分合作。因此,波斯尼亚和黑塞哥维那某些部分似乎已成为应受国际法庭起诉的个人事实上的安全庇护所的情况是不能接受的。

这一事态不仅违反了安全理事会众多的决议，它还破坏了和平进程的基础之一。因此，有手段确保这些被起诉者绳之以法的人，特别是有关地区的当局，必须按照它们对和平进程的全面承诺采取行动。

尽管国际社会已以令人印象深刻的方式对波斯尼亚和黑塞哥维那的重建与和解承担了它的集体责任，但不幸的是，过去并非一向如此。当然我提及的是我们面前的文件 A / 54 / 549，该文件已被称为斯雷布雷尼察报告。在对该报告作出评论时，我们首先要表示我们衷心感谢秘书长。该报告再次证明了他的个人胆略，也证明了他无条件地献身于联合国事业。该报告的确是对本组织信誉的宝贵贡献，但但愿它也将在今后改善联合国的业绩。

我们共同提出的我们面前的决议草案使联合国能够实现这项目标。导致 1995 年夏季斯雷布雷尼察的沦陷的事件以及其后发生的各种事件，自那时起一直在使联合国以及波斯尼亚和黑塞哥维那的人民感到不安。显然，只有对这些事件进行公开的批评性的说明和分析，才能揭示过去并对未来产生乐观的看法。报告为我们提供了这种机会，因此应由我们这些会员国来抓住这一机会，以真诚和自我批评的方式处理这些问题。此种工作必须是前瞻性的。虽然当然必须认识到与斯雷布雷尼察有关的事件的集体和各别的责任，但不要进行罪咎指责的活动。与此相反，我们的任务应为使本组织做好准备，以便充分履行其今后的各项职责。对于斯雷布雷尼察的受害者而言，只有在国际法庭宣判犯下暴行的人有罪时，正义才能达到伸张。作为会员国，我们必须认识到联合国不能再经受一次斯雷布雷尼察事件，并确保今后不会再次发生这种事件。

哈克先生（巴基斯坦）（**以英语发言**）：《代顿和平协定》结束了我们这个时代在巴尔干最残酷的战争，并为在波斯尼亚和黑塞哥维那建立和平铺平了道路。遭受破坏的该国的领导人承诺重建和平。考虑到他们社会结构已四分五裂，他们面前的旅程是艰难的。波斯尼亚和黑塞哥维那人民值得受到高度赞扬，

因为他们决心放弃暴力的方式。尽管有着令人灰心丧气的可能性，但他们在实现和平与重建的道路上的进展是重大的。

但是，波斯尼亚和黑塞哥维那的和平仍然很脆弱。除非和平的主要受益者有意识地、小心翼翼地呵护和平，否则不可能实现持久和平。波斯尼亚和黑塞哥维那是一个多民族社会，需要巩固和平，消除再次爆发冲突的可能性。实现这个目标的基本要求是重新建立相互信任，克服在这场残酷战争中表现出来的根深蒂固的仇恨。这绝不是一件轻而易举的事。令人遗憾的是，主要由于塞尔维亚社区缺乏真诚的承诺，重新建立信任的努力一直非常缓慢，并且正在阻碍全国和解的步伐。只有相互妥协和相互接受才能保证波斯尼亚和黑塞哥维那的和解，才能加强国家体制。

真诚地执行各项代顿协定是波斯尼亚和黑塞哥维那实现持久和平的关键，是其作为一个统一、主权和独立国家生存的关键。虽然波斯尼亚和黑塞哥维那政府基本上履行了自己义务，但在一些重要领域，斯普斯卡共和国落正后头。我们感到特别关注的是在下述方面缺乏进展：难民和流离失所人士回归；跨实体边界线行动自由；建立共同体制；与关于战争罪行的国际法庭合作；司法和警察制度改革；以及许多其它问题。

在波斯尼亚和黑塞哥维那多民族社会重新融合过程中，难民返回家园是一项重要因素。在这方面取得成功非常重要，这样可以扭转种族清洗的后果，并且尽可能使这种种族清洗造成的深刻痛苦愈合。负责监测波斯尼亚和黑塞哥维那和平协定执行情况高级代表最近提出了财产法改革措施，这是一项积极发展。我们希望，这些改革措施将鼓励难民安全、自愿和有尊严地返回家园。

各当事方还必须履行在代顿所作的庄严承诺，追捕战争罪犯。我们关注地注意到，多数战争罪犯、包括遭到公诉的 35 名罪犯仍然逍遥法外，他们多数都在斯普斯卡共和国和塞尔维亚境内。必须将这些罪犯送交国际法庭，毫不迟缓地对他们进行起诉。斯普斯

卡共和国和贝尔格莱德当局必须合作，以逮捕那些被指控犯下种族灭绝罪行和危害人类罪行的人。不能再允许塞尔维亚和斯普斯卡共和国继续无视其根据国际法承担的义务，它们必须交出罪犯。必须严格和无条件地遵守国际法，以便促进重新融合的目标。我们认为，无论在世界任何地方，无论是在斯雷布雷尼察、科索沃或查谟和克什米尔，都不得让那些参与大屠杀的人逍遥法外。

我们还注意到，共同国家机构、特别是部长会议和议会并没有有效地运行。这在关于重要国家问题的决策方面造成了困难。高级代表在他最新的一份报告中指出，一个关键问题是共同机构中塞尔维亚裔成员的态度，这些成员继续按照斯普斯卡共和国政府或斯普斯卡共和国议会的指示表决。然而，我们注意到波斯尼亚和黑塞哥维那联合主席 1999 年 11 月 15 日在《纽约宣言》中所作的承诺，他们承诺采取步骤，增强共同国家机构的运行。我们期望共同机构将不会受制于斯普斯卡共和国领导人狭隘或短视的利益。

多年的战争破坏了波斯尼亚的经济和社会结构，恢复这个结构需要国际社会持续提供支助。必须对经济改革问题采取全面的办法，这将促进经济发展，促进两个实体以及跨越实体边界的贸易。在执行代顿协定方面进展迟缓，这也影响了波斯尼亚和黑塞哥维那经济发展和建设的步伐，不必要地延长了人民所遭受的痛苦。波斯尼亚和黑塞哥维那三个社区都必须认识到在国家建设过程中相互合作所能带来的利益。虽然各捐助国家和捐助机构必须继续向波斯尼亚和黑塞哥维那提供财政和技术支助，但波斯尼亚和黑塞哥维那人民有义务相互合作，以克服战争造成的破坏。他们必须尽早采取行动，建立一个多民族、民主和经济

上健全和有生命力的社会，在这个社会里，首要任务是保证尊重人权和基本自由。

我们非常赞赏秘书长关于斯雷布雷尼察联合国安全区数千无辜人民被屠杀的正直的报告。这是一份重要文件，我们赞赏进行努力以确定斯雷布雷尼察不可饶恕罪行的事实真相。我们最真诚地希望，秘书长、各会员国以及联合国有关机构正确地处理报告所披露的、令人不安的事实，以便保证今后在世界任何地不会再出现这种冷血的大屠杀行为。

在波斯尼亚和黑塞哥维那危机期间，巴基斯坦向该国人民明确地提供了道义、政治、财政、技术和物资支持，以捍卫国际法和道义，证明我们对该国人民的声援。我们的支助过去是而且仍然是我们信念的表现，这个信念就是，任何民族都不能因为其弱小而受到欺压，任何人民都不能因为其民族一宗教背景而受到残酷对待，任何民族或人民都不能被剥夺其固有的自决权利和争取自由的合理斗争权利。

我们确信，波斯尼亚和黑塞哥维那人民有毅力，有力量，能够克服他们面临的巨大挑战。就国际社会而言，它将继续毫不动摇地支持一个独立、统一、多民族、多文化的波斯尼亚和黑塞哥维那国家，一个实现了和平并促进国际和平与安全的国家。

今天向大会提出的这份决议草案体现了在波斯尼亚和黑塞哥维那实现公正和持久和平所必须执行的各项原则和目标。巴基斯坦是该决议草案的提案国，巴基斯坦向大会提出该决议草案，以供以协商一致方式通过。

下午 7 时散会